叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 欢迎来到天堂(welcome To Paradise) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

欢迎来到天堂(Welcome to Paradise)

['welkəm] [tu:; tə] ['pærədaɪs]
WELCOME **TO** **PARADISE**
欢迎 到 天堂

欢迎来到天堂

[baɪ] ['ælɪn] -
By **Allyn** **Donnelson**
经过 艾琳 -

作者：艾琳·唐纳森

[ə; eɪ][sə'vɪliən][laɪk][ˌem 'i:][hæz; həz][noʊ] ['bɪznəs] ['getɪŋ]
A **civilian** **like** **me** **has** **no** **business** **getting**
一个 平民 喜欢 我 有 不 商业 获得

像我这样的平民根本不应该得到什么。

[mɪkst] [ʌp][ɪn][tɑ:p]['si:krət] ['gʌvərnmənt] ['prɑ:dʒɛkts, prɑ:'dʒɛkts] .
mixed **up** **in** **top** **secret** **government** **projects** **.**
混合 向上 在 顶部 秘密 政府 项目 .

参与了绝密政府项目。

[bʌt; bət]
But
但

但

[ðɪs] [wʌn][aɪ][gɑ:t]['ɪntu:] — [ænd; ənd][ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][æz; əz] ['lʌki] !
this **one** **I** **got** **into** **—** **and** **you** **should** **be** **as** **lucky** **!**
这 一 我 得到 进入 — 和 你 应该 是 作为 幸运的 !

我成功入手了这辆车——你也应该有同样的运气!

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wʌz; wəz] [prə'du:st] [frʌm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['stɔ:riz] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['fæntəsi]
Imagination **Stories** **of** **Science** **and** **Fantasy**
想像力 故事 的 科学 和 幻想

科学与奇幻的想象故事

[sep'tembər] -
September **1954**
九月 -

1954年9月

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd][nɑ:t] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɑ:pirait] [ɑ:n] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]
President **of** **the** **United** **States**
总统 的 这 团结的 各州

美国总统

[ðə; ði] [waɪt] [haʊs]
The **White** **House**
这 白色的 房子

白宫

['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
Washington **,** **D** **.** **C** **.**
华盛顿 , D . C .

华盛顿特区

[dɪr] ['mɪstər] . ['prezɪdənt] :
Dear **Mr** **.** **President** **:**
亲爱的 先生 . 总统 :

尊敬的总统先生:

[aɪ][dəunt] [noʊ] [huː] [els] [tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə][ə'baʊt][ðə; ði] [fɪks] [aɪm][ɪn] ,
I **don't** **know** **who** **else** **to** **appeal** **to** **about** **the** **fix** **I'm** **in** **,**
我 不 知道 WHO 别的 到 上诉 到 关于 这 使固定 我是 在 ,

我不知道还能向谁求助才能解决我目前的困境。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm][ə'freɪd][aɪ] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'viːlɪŋ] [tɑːp]['siːkrət] [mə'tɪrɪəl] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] [huː] ['iznt]
because **I'm** **afraid** **I** **would** **be** **revealing** **top** **secret** **material** **to** **someone** **who** **isn't**
因为 我是 害怕的 我 会 是 揭示 顶部 秘密 材料 到 某人 WHO 不是
[ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .
entitled **to** **hear** **it** **.**
标题 到 听到 它 .

因为我担心我会把绝密资料泄露给无权知晓的人。

[ðæts] [waɪ] [aɪ] ['wʊdnt] [tel] [ðə; ði][ˌef biː 'aɪ] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [aɪ][toʊld][ðem; ðəm][aɪ]
That's **why** **I** **wouldn't** **tell** **the** **FBI** **anything** **and** **that's** **why** **I** **told** **them** **I**
那就是 为什么 我 不会 告诉 这 联邦调查局 任何事物 和 那就是 为什么 我 讲述 他们 我
[dəunt][wɑːnt][ə; eɪ] ['lɔɪər] .
don't **want** **a** **lawyer** **.**
不 想 一个 律师 .

这就是为什么我不会告诉联邦调查局任何事情，也是为什么我告诉他们我不需要律师。

[aɪ] [noʊ] [juːv] [gɑːt][lɑːts][ɑːn][jʊr; jər][maɪnd] , ['mɪstər] . ['prezɪdənt] ,
I **know** **you've** **got** **lots** **on** **your** **mind** **,** **Mr** **.** **President** **,**
我 知道 你已经 得到 很多 在 你的 头脑 , 先生 . 总统 ,

我知道您有很多心事，总统先生。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp] ['hɪrɪŋ] [ə'baʊt][maɪ] ['blʌndər] ['dʌznt] [θroʊ] [juː; jʊ][ɔːf][jʊr; jər] [geɪm] [ðɪs]
and **I** **hope** **hearing** **about** **my** **blunder** **doesn't** **throw** **you** **off** **your** **game** **this**
和 我 希望 听力 关于 我的 错误 不 扔 你 离开 你的 游戏 这
['wiːkend] [ɔːr] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,
weekend **or** **anything** **like** **that** **,**
周末 或者 任何事物 喜欢 那 ,

我希望我的失误不会影响你这个周末的比赛计划。

[bʌt; bət][aɪ] [ʃʊr] [wʊd] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd][taɪm][tuː; tə][help][ˌem 'iː][aʊt] .
but **I** **sure** **would** **appreciate** **it** **if** **you** **could** **find** **time** **to** **help** **me** **out** **.**
但 我 当然 会 欣赏 它 如果 你 可以 寻找 时间 到 帮助 我 出去 .

如果您能抽出时间帮帮我，我将不胜感激。

[juː; jʊ] [siː] , [aɪm][nɑːt][ə; eɪ][spaɪ] ,
You **see** **,** **I'm** **not** **a** **spy** **,**
你 看 , 我是 不是 一个 间谍 ,

你看，我不是间谍。

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊr] ['dɪdnt]['stʌmb(ə)l]['ɪntuː] [ðɪs] [stʌf] [ʌv; əv][maɪ][oʊn] [ə'kɔːrd] ,

and	I	sure	didn't	stumble	into	this	stuff	of	my	own	accord	,
和	我	当然	没有	绊倒	进入	这	东西	的	我的	自己的	符合	,

我当然不是自愿涉足这些领域的，

[bʌt; bət] [haʊ] [wʌz; wəz][aɪ][tuː; tə] [noʊ] [aɪ][wʌz; wəz] ['setɪŋ] [ɔːf][ə; eɪ][spɑːrk] [ðæt] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ]

but	how	was	I	to	know	I	was	setting	off	a	spark	that	had	something
但	如何	曾是	我	到	知道	我	曾是	环境	离开	一个	火花	那	有	某物

[tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [speɪs] ['træv(ə)l] ?

to	do	with	space	travel	?
到	做	和	空间	旅行	?

但我怎么会知道，我点燃的火花竟然与太空旅行有关呢?

['æftər][ɔːl] , [wen] [juː; jʊ][stɑːp][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

After	all	,	when	you	stop	to	think	about	it	,
后	全部	,	什么时候	你	停止	到	思考	关于	它	,

毕竟，当你停下来仔细想想，

[aɪ]['oʊnli][dɪd] [wʌt] [ðə; ði] ['fɔːrmən] [toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] ['eni] ['betər] ['iːðər]

I	only	did	what	the	foreman	told	me	to	,	but	he	didn't	know	any	better	either
我	仅有的	做过	什么	这	领班	讲述	我	到	,	但	他	没有	知道	任何	更好的	任何一个

,

,

,

我只是照工头说的做，但他自己也不懂。

[soʊ][aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə][get][hɪm; ɪm][ɪn] [dʌtʃ] .

so	I	wouldn't	want	to	get	him	in	Dutch	.
所以	我	不会	想	到	得到	他	在	荷兰语	.

所以我不想用荷兰语跟他交流。

[juː; jʊ] [siː] , [aɪ][wɜːrk][æt; ət][ðə; ði][dɪ'vɜːrsɪfaɪd]['met(ə)l] ['prɑːdʌkt] [ˌsiː 'oʊ] . [ʌp] [hɪr] [ɪn][ʃɪ'kɑːgoʊ] .

You	see	,	I	work	at	the	Diversified	Metal	Products	Co	.	up	here	in	Chicago	.
你	看	,	我	工作	在	这	多元化	金属	产品	合作	.	向上	这里	在	芝加哥	.

你看，我在芝加哥的多元化金属制品公司工作。

[aɪm][ə; eɪ][spɑːt]['weldər][ænd; ənd][wʌn][dʒɑːb][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][duː][ə'baʊt] ['evri] [sɪks] [wiːks] [wʌz; wəz]

I'm	a	spot	welder	and	one	job	I	had	to	do	about	every	six	weeks	was
我是	一个	点	焊机	和	一	工作	我	有	到	做	关于	每一个	六	周	曾是

[meɪk] [sɪks] [weldz] [ɑːn][ə; eɪ] [dʒiːdʌnk] [wiː; wi] [kɔːld] [ə; eɪ] " ['mænhoʊl]['kʌvər] .

make	six	welds	on	a	geedunk	we	called	a	"	manhole	cover	.
制作	六	焊接	在	一个	吉顿克	我们	称为	一个	"	人孔	覆盖	.

我是一名点焊工，大约每六周我都要做的一项工作是在一个我们称之为"人孔盖"的铁皮上进行六次焊接。

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ɪk'sept] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sʌmθɪŋ] ['speʃ(ə)l][fɔːr; fər]

"	We	didn't	know	what	they	were	,	except	that	they	were	something	special	for
"	我们	没有	知道	什么	他们	是	,	除了	那	他们	是	某物	特别的	为了

[ðə; ði]['sɪgnəl] [kɔːr] ,

the	Signal	Corps	,
这	信号	兵团	,

"我们不知道它们是什么，只知道它们是信号兵团的特殊物品。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'baʊt][æz; əz] [mʌtʃ] [laɪk]['mænhoʊl]['kʌvərz][æz; əz] ['eniθɪŋ] [els] .

and	they	looked	about	as	much	like	manhole	covers	as	anything	else	.
和	他们	看起来	关于	作为	很多	喜欢	人孔	封面	作为	任何事物	别的	.

它们看起来就像井盖一样。

[wel] , [ðə; ði] [wei] [ðə; ði][wɜːrk][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['skedʒuːld] ,

Well	,	the	way	the	work	is	supposed	to	be	scheduled	,
出色地	,	这	方式	这	工作	是	据称	到	是	已安排	,

嗯，按照工作安排的计划，

[maɪ] ['weldɪŋ] [dʒɑ:b][ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] ['æftər][ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] [ɔ:f][ðə; ði]['prɛsəz, 'prɛsɪz] ,

my	welding	job	is	the	first	thing	after	it	comes	off	the	presses	,
我的	焊接	工作	是	这	第一的	事物	后	它	来	离开	这	出版社	,

我的焊接工作是工件从冲压机上下来后的第一道工序。

[dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][kɔɪlz][ɑ:r; ər][pʊt][ɪn] .

just	before	the	little	coils	are	put	in	.
只是	前	这	小的	线圈	是	放	在	.

就在放入小线圈之前。

[soʊ][ðə; ði] ['fɔ:rmən] [kʌmz] ['oʊvər][tu:; tə][ˌem 'i:][wʌn] [naɪt] — [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɑ:k'toʊbər] - ,

So	the	foreman	comes	over	to	me	one	night	—	it	was	October	10	,
所以	这	领班	来	超过	到	我	一	夜晚	—	它	曾是	十月	-	,

一天晚上——那是10月10日——工头来找我，

[ðə; ði][læst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ['sɪri:z] — [ænd; ənd] [ʃoʊz] [ˌem 'i:][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['kʌvərz]['æftər]

the	last	day	of	the	World	Series	—	and	shows	me	one	of	the	covers	after
这	最后的	天	的	这	世界	系列	—	和	演出	我	一	的	这	封面	后

[its] [bɪn] ['waɪərd][ʌp] .

it's	been	wired	up	.
它是	到过	有线	向上	.

世界大赛的最后一天——并向我展示了其中一个封面，封面已经接好了线。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][weldz][hæz; həz] [kʌm] [lu:s] — ['meɪbi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [wʌz; wəz]['dɜ:rti]

One	of	the	welds	has	come	loose	—	maybe	because	the	material	was	dirty
一	的	这	焊接	有	来	松动的	—	或许	因为	这	材料	曾是	肮脏的

[ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi]

or	something	like	that	—	and	it	looks	like	the	whole	thing	will	have	to	be
或者	某物	喜欢	那	—	和	它	看起来	喜欢	这	所有的	事物	将要	有	到	是

[skræpt] .

scrapped	.
报废	.

其中一处焊缝脱落了——可能是因为材料脏了之类的原因——看来整个东西都得报废了。

[soʊ][hi:; hi] [sez] [tu:; tə][ˌem 'i:] " [tʌk] " ([maɪ] [neɪm] [ɪz][dʒoʊ]['pi:təz] ,

So	he	says	to	me	"	Tuck	"	(	my	name	is	Joe	Peters	,
所以	他	说道	到	我	"	塔克	"	(	我的	姓名	是	乔	彼得斯	,

所以他对我说"塔克"(我的名字是乔·彼得斯，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kɔ:l][ˌem 'i:] [tʌk] [fɔ:r; fər] [kən'tʌki] [wer] [aɪ] [kʌm] [frʌm; frəm]) — [hi:; hi] [sez] , " [tʌk]

but	they	call	me	Tuck	for	Kentucky	where	I	come	from	)	—	he	says	,	"	Tuck
但	他们	称呼	我	塔克	为了	肯塔基州	在哪里	我	来	从	)	—	他	说道	,	"	塔克

,

,

,

但他们叫我塔克，因为我来自肯塔基州）——他说，"塔克，

[du:][ju:; jʊ] [sə'poʊz] [ju:; jʊ][kæn; kən] [seɪv] [ðɪs] [pi:s] [baɪ] ['weldɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] ,

do	you	suppose	you	can	save	this	piece	by	welding	it	again	,
做	你	认为	你	能	节省	这	片	经过	焊接	它	再次	,

你觉得把这块零件重新焊接一下能挽救它吗?

[raɪt] [ðer; ðər] [bɪ'twi:n] [ðoʊz] [tu:] [kɔɪlz] ?

right	there	between	those	two	coils	?
正确的	那里	之间	那些	二	线圈	?

就在那两个线圈中间?

" [aɪ] [lʊk] [ðə; ði] [dʒi:'dʌnk] ['oʊvər] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['iznt] [mʌtʃ] [ru:m] [tu:; tə] [pleɪ] [ə'raʊnd] ,

"	I	look	the	geedunk	over	,	and	there	isn't	much	room	to	play	around	,
"	我	看	这	吉顿克	超过	,	和	那里	不是	很多	房间	到	玩	大约	,

"我仔细看了看这个地基，感觉没什么发挥的空间。"

[bʌt; bət][aɪ][dɪ'saɪd] [ɪts] [nɑːt] [nɪr] [ɪ'nʌf] [ðə; ði][kɔɪlz][tuː; tə][melt][ðə; ði]['waɪɜ-z, 'waɪrz] .

but	I	decide	it's	not	near	enough	the	coils	to	melt	the	wires	.
但	我	决定	它是	不是	靠近	足够的	这	线圈	到	熔化	这	电线	.

但我认为线圈离得不够近，不足以熔化电线。

[soʊ] [ɪf] [aɪ] [spɔɪl] [ˌaɪ 'tiː] , [soʊ] [wʌt] ?

So	if	I	spoil	it	,	so	what	?
所以	如果	我	剧透	它	,	所以	什么	?

就算我剧透了，那又怎样?

['ɪtəd][biː; bi][skræp] ['enihaʊ] .

It'd	be	scrap	anyhow	.
它会	是	废料	无论如何	.

反正也只能报废了。

[haʊ] [wʌz; wəz][aɪ][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði]['weldər] [wʊd] [ɪ'stæblɪʃ] [æn; ən] [ɪ'lektrɪkl]

How	was	I	to	know	the	points	of	the	welder	would	establish	an	electrical
如何	曾是	我	到	知道	这	积分	的	这	焊机	会	建立	一个	电气

['kɑːntækt] ?

contact	?
接触	?

我怎么会知道焊机的焊点就能形成电接触呢?

[soʊ][aɪ] [teɪk] [ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [aɪl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː]['æftər][aɪ] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['trʌkloʊd] [ʌv; əv]

So	I	take	the	piece	and	tell	him	I'll	try	it	after	I	finish	the	truckload	of
所以	我	拿	这	片	和	告诉	他	患病的	尝试	它	后	我	结束	这	整车运输	的

[stʌf] [aɪm] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn] .

stuff	I'm	working	on	.
东西	我是	在职的	在	.

于是我接过那块板子，告诉他等我忙完手头上一大堆事情之后，我会试试看。

[bʌt; bət] [ə'lɔːŋ] [ə'baʊt] ['kɔːfi] [taɪm] , [aɪ][goʊ][ænd; ənd][bɜːrn][maɪ][hænd][kaɪnd][ʌv; əv][bæd][ɑːn][ðə; ði]

But	along	about	coffee	time	,	I	go	and	burn	my	hand	kind	of	bad	on	the
但	沿着	关于	咖啡	时间	,	我	去	和	烧伤	我的	手	种类	的	坏的	在	这

['weldər] ,

welder	,
焊机	,

但到了喝咖啡的时候，我不小心在焊机上烫伤了手，烫伤得挺严重的。

[ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə][get][ðə; ði] [nɜːrs] [tuː; tə] ['bændɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

and	have	to	get	the	nurse	to	bandage	it	up	for	me	,
和	有	到	得到	这	护士	到	绷带	它	向上	为了	我	,

我得让护士帮我包扎一下。

[ænd; ənd] [ðæt] [sloʊz] [ˌem 'iː][ʌp][ə; eɪ] [gʊd] [bɪt] .

and	that	slows	me	up	a	good	bit	.
和	那	减速	我	向上	一个	好的	少量	.

这会大大减慢我的速度。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [hæd; həd] [left] [fɔːr; fər]['wɔːʃˌʌp; 'wɑːʃˌʌp][baɪ][ðə; ði][taɪm][aɪ]

Everybody	else	in	the	department	had	left	for	washup	by	the	time	I
大家	别的	在	这	部门	有	左边	为了	洗碗	经过	这	时间	我

[pʊt][ðə; ði]['gɪzmoʊ][ɪn][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

put	the	gismo	in	the	machine	.
放	这	吉斯莫	在	这	机器	.

当我把那玩意儿放进机器里时，部门里的其他人都去洗漱了。

[aɪ] [kɪkt] [ðə; ði]['ped(ə)l][dʒʌst][laɪk][aɪ]['ɔːlweɪz][duː] , [ænd; ənd][wʊʃ; wuːʃ] !

I	kicked	the	pedal	just	like	I	always	do	,	and	whoosh	!
我	踢	这	踏板	只是	喜欢	我	总是	做	,	和	嗖!	!

我像往常一样踩下踏板，嗖的一声!

[aɪ][wʌz; wəz][aʊt][laɪk][ə; eɪ] ['rʊki] [ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][hi:; hi]['feɪsɪz] ['æli] ['renldz] .

I	was	out	like	a	rookie	the	first	time	he	faces	Allie	Reynolds	.
我	曾是	出去	喜欢	一个	菜鸟	这	第一的	时间	他	面孔	艾莉	雷诺兹	.

第一次他对阵艾利·雷诺兹时，我像个新手一样被淘汰了。

[si:mz] [laɪk][aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['blu:ɪʃ] - ['gri:nɪʃ] [laɪt] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [fɔ:r; fər] [ʃʊr] .

Seems	like	I	saw	a	flash	of	bluish	-	greenish	light	,	but	I	don't	know	for	sure	.
似乎	喜欢	我	锯	一个	闪光	的	蓝蓝色	-	绿绿色	光	,	但	我	不	知道	为了	当然	.

我好像看到了一道蓝绿色的闪光，但我不能确定。

[nekst] [θɪŋ] [aɪ] [nu:] , [ə; eɪ] ['skwɑ:ti] [gai] [wɪð; wɪθ] [brɔ:d] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] ['bʊʃi] ['aɪˌbraʊz]

Next	thing	I	knew	,	a	squatty	guy	with	broad	shoulders	and	bushy	eyebrows
下一个	事物	我	知道	,	一个	矮胖的	盖伊	和	广阔	肩膀	和	茂密的	眉毛

[wʌz; wəz] ['stændɪŋ] ['oʊvər][ˌem 'i:] .

was	standing	over	me	.
曾是	常设	超过	我	.

下一秒，一个身材矮壮、肩膀宽阔、眉毛浓密的家伙就站在我面前。

[hi:; hi] [sed] , " [wel] , [dɪd][ðə; ði] ['jæŋki:z] [wɪn][ðə; ði] ['sɪri:z] ?

He	said	,	"	Well	,	did	the	Yankees	win	the	Series	?
他	说	,	"	出色地	,	做过	这	洋基队	赢	这	系列	?

他说："那么，洋基队赢得世界大赛了吗？"

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['æksent] ['saʊndɪd] [laɪk][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] ['dɒdʒəz] [ɪn'sted] .

"	and	his	accent	sounded	like	he	should	be	following	the	Dodgers	instead	.
"	和	他的	口音	听起来	喜欢	他	应该	是	下列的	这	道奇队	反而	.

"他的口音听起来好像他应该支持道奇队才对。"

[aɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

I	looked	around	.
我	看起来	大约	.

我环顾四周。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['kaɪndə][dɑ:rk] , [laɪk][dʒʌst]['æftər][ðə; ði][sʌn] [goʊz] [daʊn] .

It	was	kinda	dark	,	like	just	after	the	sun	goes	down	.
它	曾是	有点	黑暗的	,	喜欢	只是	后	这	太阳	去	向下	.

天色有点暗，就像太阳刚落山一样。

[aɪ][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][bɪg][strɪp][ʌv; əv]['laɪmstoʊn] ,

I	was	sitting	on	a	big	strip	of	limestone	,
我	曾是	坐着	在	一个	大的	条	的	石灰石	,

我当时坐在一大块石灰岩上，

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [si:] [ə; eɪ][fju:] [tri:z] [ænd; ənd][sʌm; səm][smɔ:l] [hɪlz] ,

and	I	could	see	a	few	trees	and	some	small	hills	,
和	我	可以	看	一个	很少	树木	和	一些	小的	丘陵	,

我能看到几棵树和一些小山丘，

[ænd; ənd][lɑ:ts] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['laɪmstoʊn] ['rɑ:ks] , [ɔ:r] [klɪfs] .

and	lots	more	of	those	limestone	rocks	,	or	cliffs	.
和	很多	更多的	的	那些	石灰石	岩石	,	或者	悬崖	.

还有更多这样的石灰岩岩石或悬崖。

[ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [laɪk] ['eni] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [aɪv] ['evər] [si:n] [bɪ'fɔ:r] .

It	wasn't	like	any	part	of	the	country	I've	ever	seen	before	.
它	不是	喜欢	任何	部分	的	这	国家	我已经	曾经	已见	前	.

这和我以前见过的任何地方都不一样。

[ðə; ði] [gai] ['stɑ:rts] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'i:][ðə; ði][wʌns]['oʊvər] , [tu:] .

The	guy	starts	giving	me	the	once	over	,	too	.
这	盖伊	开始	给予	我	这	一次	超过	,	也	.

那家伙也开始上下打量我。

" [wʌt] ['mʌŋki] [ɪn] [ðæt] [zuː] [ðeɪ] [kɔːl][ðə; ði]['pentəgɑːn] [pɪkt] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒɑːb][laɪk] [ðɪs]
" **What monkey in that zoo they call the Pentagon picked you for a job like this**
" 什么 猴 在 那 动物园 他们 称呼 这 五角大楼 挑选 你 为了 一个 工作 喜欢 这
?
?
?

"五角大楼那个动物园里的哪只猴子选中你来做这样的工作？"

[aɪ] [nuː] [ðə; ði] [dɪ'fens] [dɪ'pɑːrtmənt] [wʌz; wəz][hɑːrd][ʌp] , [bʌt; bət][aɪ]['dɪdnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
I knew the Defense Department was hard up , but I didn't think they were
我 知道 这 防御 部门 曾是 难的 向上 , 但 我 没有 思考 他们 是
[ðæt] [hɑːrd] [ʌp] !
that hard up !
那 难的 向上 !

我知道国防部资金紧张，但我没想到他们竟然这么紧张！

" [ðen] [aɪ]['noʊtɪs] [ðɪs] ['giːzər] [hæz; həz][ə; eɪ]['juːnɪfɔːrm] ['spɔːrtɪŋ] [tɑːp] ['sɑːrdʒənts] [straɪps] .
" **Then I notice this geezer has a uniform sporting top sergeant's stripes .**
" 然后 我 注意 这 老家伙 有 一个 制服 体育 顶部 中士的 条纹 .

"然后我注意到这个老家伙穿着带有高级士官军衔的制服。"

[aɪ][dʒʌmp][ʌp][ænd; ənd] [bæk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
I jump up and back away from him .
我 跳 向上 和 后退 离开 从 他 .

我跳起来，向后退去。

" [lʊk] , " [aɪ] [sez] , " [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] ['hæpənd] ,
" **Look , " I says , " I don't know what happened ,**
" 看 , " 我 说道 , " 我 不 知道 什么 发生 ,

"听着，"我说，"我不知道发生了什么事，

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [aɪ]['dɪdnt] [ˌvɑːlən'tɪr] [fɔːr; fər][noʊ]['ɑːrmi][dʒɑːb] ,
but I know I didn't volunteer for no army job ,
但 我 知道 我 没有 志愿者 为了 不 军队 工作 ,

但我知道我并没有自愿加入军队。

[ænd; ənd][aɪm] [tuː] [oʊld][tuː; tə][biː; bi] [drɑːftid] [ə'gen] .
and I'm too old to be drafted again .
和 我是 也 老的 到 是 起草 再次 .

而且我年纪太大了，不能再被征召入伍了。

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] [æm'niːʒə] .
I must have had amnesia .
我 必须 有 有 健忘症 .

我一定是失忆了。

[aɪ] ['wɑːnə] ['lɔɪər] .
I wanna lawyer .
我 想 律师 .

我想当律师。

- [aʊt][ʌv; əv] [hɪr] — [jʊə(r)] [nɑːt] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] ['ɑːrmi] [ruː'tiːn] [ə'gen] — [noʊ][sə'riː] .
Lemmee out of here — you're not giving me that army routine again — no siree .
- 出去 的 这里 — 你是 不是 给予 我 那 军队 常规 再次 — 不 西里 .

放我出去——你别再跟我讲那套军队里的规矩了——绝对不行。

" (['mɪstər] . ['prezɪdənt] , [pliːz] [dəunt] [ˌmɪsʌndər'stænd] [ˌem 'iː] .
" **(Mr . President , please don't misunderstand me .**
" (先生 . 总统 , 请 不 误解 我 .

（总统先生，请不要误会我的意思。）

[aɪm][æz; əz][ˌpeɪtri'ɑːtɪk][æz; əz][ðə; ði][nekst] [gai] ,

I'm	as	patriotic	as	the	next	guy	,
我是	作为	爱国	作为	这	下一个	盖伊	,

我和其他人一样爱国。

[ænd; ənd][aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ][aɪ][wəʊnt] [ʃɜːrk] [noʊ]['duːti] [ɪf] [aɪm] ['niːdɪd] ,

and	I	assure	you	I	won't	shirk	no	duty	if	I'm	needed	,
和	我	保证	你	我	惯于	推脱	不	责任	如果	我是	需要	,

我向你保证，如果需要我，我绝不会推卸任何责任。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə][laɪk][ˌaɪ 'tiː] , [duː][aɪ] ?)

but	I	don't	have	to	like	it	,	do	I	?	)
但	我	不	有	到	喜欢	它	,	做	我	?	)

但我没必要喜欢它，对吧?

[ðə; ði] ['gaɪz] [dʌm'faʊndɪd] .

The	guy's	dumbfounded	.
这	伙计们	目瞪口呆	.

那家伙目瞪口呆。

[hiː; hi] ['dʌznt] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [strɔːŋ] - [ɑːrm] [diːl] [laɪk][aɪ'd][ɪk'spekt][frʌm; frəm][ə; eɪ][tɑːp] - [sɑːrdʒ] —

He	doesn't	give	me	a	strong	-	arm	deal	like	I'd	expect	from	a	top	-	sarge	—
他	不	给	我	一个	强的	-	手臂	交易	喜欢	ID	预计	从	一个	顶部	-	萨奇	—

[hiː; hi][dʒʌst] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][kɑːnt] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

he	just	looks	as	if	he	can't	figure	it	out	.
他	只是	看起来	作为	如果	他	不能	数字	它	出去	.

他没有像我预期的那样，以高级士官的身份对我施以强硬手段——他看起来好像搞不清楚状况。

[ðen] [hiː; hi][græbz][ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .

Then	he	grabs	me	by	the	shoulder	.
然后	他	抓住	我	经过	这	肩膀	.

然后他抓住我的肩膀。

" [weɪt][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [mæk] , [lets] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][tɔːk] [ðɪs] ['oʊvər] .

"	Wait	a	minute	,	Mac	,	let's	sit	down	and	talk	this	over	.
"	等待	一个	分钟	,	苹果	,	我们来吧	坐	向下	和	讲话	这	超过	.

“等一下，麦克，我们坐下来好好谈谈。”

[huː] [ðə; ði] [hel] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

Who	the	hell	are	you	?
WHO	这	地狱	是	你	?

你到底是谁?

[wer] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ?

Where	did	you	come	from	?
在哪里	做过	你	来	从	?

你来自哪里?

[huː] [sent][juː; jʊ] ?

Who	sent	you	?
WHO	发送	你	?

谁派你来的?

" [aɪm][ə'baʊt][tuː; tə][seɪ] " ['gruːtʃoʊ, 'graʊtʃoʊ][sent][ˌem 'iː] , " [bʌt; bət][aɪ][dɪ'saɪd] ['meɪbi] [aɪ'd] ['betər]

"	I'm	about	to	say	"	Groucho	sent	me	,	"	but	I	decide	maybe	I'd	better
"	我是	关于	到	说	"	格劳乔	发送	我	,	"	但	我	决定	或许	ID	更好的

[biː; bi] ['sɪriəs] .

be	serious	.
是	严肃的	.

我正要说“是格劳乔派我来的”，但我决定还是认真点比较好。

[aɪ] [tel] [hɪm; ɪm][maɪ] [neɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [eint] [gɑːt][ðə; ði] ['feɪntɪst] [aɪ'diːə] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em] .

I	tell	him	my	name	,	and	that	I	ain't	got	the	faintest	idea	where	I	am	.
我	告诉	他	我的	姓名	,	和	那	我	不是	得到	这	最微弱	主意	在哪里	我	是	.

我告诉他我的名字，以及我完全不知道自己身在何处。

" [oʊ'keɪ] , [tʌk] , " [hiː; hi] [sez] .

"	Okay	,	Tuck	,	"	he	says	.
"	好的	,	塔克	,	"	他	说道	.

“好的，塔克，”他说。

" [ðeɪ] [kɔːl][ˌem 'iː]['joʊgi] .

"	They	call	me	Yogi	.
"	他们	称呼	我	瑜伽士	.

他们叫我瑜伽士。

[naʊ] [lets] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [sloʊ] [ænd; ənd] ['iːzi] , [hʌ] ?

Now	let's	take	it	from	the	beginning	,	slow	and	easy	,	huh	?
现在	我们来吧	拿	它	从	这	开始	,	慢的	和	简单的	,	嗯	?

现在让我们从头开始，慢慢来，好吗？

" [soʊ][aɪ] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði][plænt] ,

"	So	I	tell	him	what	happened	in	the	plant	,
"	所以	我	告诉	他	什么	发生	在	这	植物	,

于是我告诉他工厂里发生的事情，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [aɪ][get] [dʌn] ['joʊgi][ɪz] ['læfɪŋ] [laɪk]['kreɪzi] ,

and	before	I	get	done	Yogi	is	laughing	like	crazy	,
和	前	我	得到	完毕	瑜伽士	是	笑	喜欢	疯狂的	,

还没等我说完，Yogi 就笑得前仰后合了。

[ɪn][fækt][hiː; hi][sɪts] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [nɔks] [hɪm'self] [aʊt] .

in	fact	he	sits	down	on	the	rock	and	almost	knocks	himself	out	.
在	事实	他	坐着	向下	在	这	岩石	和	几乎	敲门声	他自己	出去	.

事实上，他一屁股坐在石头上，差点把自己撞晕过去。

" [wel] , [wʌt] [ɪn][sæm] [hɪl] [ɪz][soʊ][ɔːl] - ['faɪərd] ['fʌni] ?

"	Well	,	what	in	Sam	Hill	is	so	all	-	fired	funny	?
"	出色地	,	什么	在	山姆	爬坡道	是	所以	全部	-	被解雇	有趣的	?

“那么，萨姆·希尔到底有什么地方这么搞笑呢？”

[huː] ['kɪdnæpt] [ˌem 'iː] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [nɑːkt] [aʊt][ænd; ənd] [dʌmpt] [ˌem 'iː][ɑːn] [ðɪs] [gɑːd] -

Who	kidnapped	me	while	I	was	knocked	out	and	dumped	me	on	this	God	-
WHO	被绑架	我	尽管	我	曾是	敲门	出去	和	丢弃	我	在	这	上帝	-

[fər'seɪkən]['ɑːrmi][poʊst] ?

forsaken	army	post	?
被遗弃的	军队	邮政	?

是谁趁我昏迷时绑架了我，然后把我扔到这个鬼地方的军营里？

" ['joʊgi]['mænɪdʒɪz][tuː; tə][stɑːp] ['læfɪŋ] .

"	Yogi	manages	to	stop	laughing	.
"	瑜伽士	管理	到	停止	笑	.

“Yogi 终于止住了笑声。”

[hiː; hi] [teɪks] [ˌem 'iː] [ə'krɔːs] [ə; eɪ][strɪp][ʌv; əv] [ðɪs] ['fʌni] - ['lʊkɪŋ] , [ber] ['laɪmstoʊn] [rɑːk] ,

He	takes	me	across	a	strip	of	this	funny	-	looking	,	bare	limestone	rock	,
他	需要	我	穿过	一个	条	的	这	有趣的	-	寻找	,	裸	石灰石	岩石	,

他带我穿过一片形状奇特的裸露石灰岩地带，

[wer] [ə; eɪ] [kən'træpʃn] [ɪz] ['stændɪŋ] [ðæt] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ]['reɪdioʊ] ['taʊər] [ə'baʊt] [ten] [fiːt] [haɪ] .

where	a	contraption	is	standing	that	looks	like	a	radio	tower	about	ten	feet	high	.
在哪里	一个	装置	是	常设	那	看起来	喜欢	一个	收音机	塔	关于	十	脚	高的	.

那里矗立着一个像无线电塔一样的装置，大约十英尺高。

[ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][bɑːks][ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ænd; ənd] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ri'djuːsiŋ]['kæbɪnəts][juː; jʊ]
Inside **it** **is** **a** **box** **about** **the** **size** **and** **shape** **of** **those** **reducing** **cabinets** **you**
里面 它 是 一个 盒子 关于 这 尺寸 和 形状 的 那些 减少 橱柜 你
[siː] [ɪn] [kɑːr'tuːnz] .
see **in** **cartoons** **.**
看 在 卡通 .

里面是一个盒子，大小和形状跟你在卡通片里看到的那种缩小柜子差不多。

[ðə; ði][tɑːp][tuː; tə][ðə; ði][bɑːks][ɪz]['oʊpən] , [ænd; ənd]['joʊgi] [pɔɪnts] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
The **top** **to** **the** **box** **is** **open** **,** **and** **Yogi** **points** **to** **it** **.**
这 顶部 到 这 盒子 是 打开 , 和 瑜伽士 积分 到 它 .

盒子的盖子是打开的，Yogi 指着它。

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [duːhɪki] [jʊə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] — [wʌt] [juː; jʊ][kɔːl][ə; eɪ]['mænhoʊl]
" **Is** **this** **the** **kind** **of** **doohicky** **you're** **talking** **about** **—** **what** **you** **call** **a** **manhole**
" 是 这 这 种类 的 小玩意 你是 说 关于 — 什么 你 称呼 一个 人孔
['kʌvər] ?
cover **?**
覆盖 ?

“这就是你说的那种小玩意儿吗——就是你们说的井盖？”

" [aɪ] [lʊk] [kloʊz] , [ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
" **I** **look** **close** **,** **and** **sure** **enough** **,** **that's** **just** **what** **it** **is** **.**
" 我 看 关闭 , 和 当然 足够的 , 那就是 只是 什么 它 是 .

“我仔细一看，果然如此。”

[aɪ][nɑːd][tuː; tə]['joʊgi] , [ænd; ənd][hiː; hi] [saɪz] ['riːəl] ['sɪriəs] [laɪk] .
I **nod** **to** **Yogi** **,** **and** **he** **sighs** **real** **serious** **like** **.**
我 点头 到 瑜伽士 , 和 他 叹息 真实的 严肃的 喜欢 .

我向Yogi点点头，他很严肃地叹了口气。

" [wel] , [tʌk] , [maɪ] [bɔɪ] , [juː; jʊ] ['meɪbi] [meɪd] [jɔːr'self] ['feɪməs] [tə'naɪt] .
" **Well** **,** **Tuck** **,** **my** **boy** **,** **you** **maybe** **made** **yourself** **famous** **tonight** **.**
" 出色地 , 塔克 , 我的 男生 , 你 或许 制成 你自己 著名的 今晚 .

“好吧，塔克，我的孩子，你今晚可能一举成名了。”

[wʌn] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [ʃʊr] — [jʊə(r)] [ðə; ði][fɜːrst][sə'vɪliən][tuː; tə]['træv(ə)l][baɪ][ˌeɪtʃ'eɪtʃ'ɛf] ,
One **thing** **for** **sure** **—** **you're** **the** **first** **civilian** **to** **travel** **by** **HHF** **,**
一 事物 为了 当然 — 你是 这 第一的 平民 到 旅行 经过 hhf ,

可以肯定的是——你是第一位乘坐HHF航班的平民。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][wʌn][tuː; tə][set] [fʊt] [ɑːn] [lʊ'net] . "
and **the** **first** **one** **to** **set** **foot** **on** **Lunette** **.** **"**
和 这 第一的 一 到 放 脚 在 眼镜 . "

也是第一个踏上卢内特山的人。

" [ænd; ənd] [wer] [ɑːn]['gɑːdz] [griːn] [ɜːrθ] [ɪz] [lʊ'net] ? "
" **And** **where** **on** **God's** **green** **earth** **is** **Lunette** **?** **"**
" 和 在哪里 在 神的 绿色的 地球 是 眼镜 ? "

“卢内特到底在哪儿呢？”

" [ðæts] [wɒts] [soʊ] ['fʌni] , [tʌk] .
" **That's** **what's** **so** **funny** **,** **Tuck** **.**
" 那就是 是什么 所以 有趣的 , 塔克 .

“这就是最搞笑的地方，塔克。”

[its] [nɑːt][ɑːn]['gɑːdz] [griːn] [ɜːrθ] [æt; ət][ɔːl] .
It's **not** **on** **God's** **green** **earth** **at** **all** **.**
它是 不是 在 神的 绿色的 地球 在 全部 .

这根本不可能。

[lʊ'net] [ɪz][ə; eɪ] ['sætəlaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [dɪ'skʌvərd] [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ə'goʊ] .

Lunette	is	a	satellite	of	the	Earth	,	discovered	just	a	few	months	ago	.
眼镜	是	一个	卫星	的	这	地球	,	发现	只是	一个	很少	几个月	前	.

月神星是地球的一颗卫星，几个月前才被发现。

[its] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [muːn] — [ðæts] [waɪ] [wiː; wi] [neɪmd] [ˌaɪ 'tiː] [lʊ'net] .

It's	a	sort	of	little	moon	—	that's	why	we	named	it	Lunette	.
它是	一个	种类	的	小的	月亮	—	那就是	为什么	我们	命名	它	眼镜	.

它就像一轮小月亮——所以我们把它命名为 Lunette。

[its] [gɑːt] [ɪ'nʌf] ['ætməsfɪr] [soʊ][wiː; wi][dəunt] [niːd] [speɪs] ['suːts] ,

It's	got	enough	atmosphere	so	we	don't	need	space	suits	,
它是	得到	足够的	气氛	所以	我们	不	需要	空间	西装	,

它拥有足够的大气层，所以我们不需要宇航服。

[ænd; ənd] [its] [ə'baʊt] [hæf] - [wei] [bɪ'twiːn] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] .

and	it's	about	half	-	way	between	Earth	and	the	moon	.
和	它是	关于	一半	-	方式	之间	地球	和	这	月亮	.

它位于地球和月球之间大约中间的位置。

" [aɪ] [ges] [aɪ][wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] " [tel] [ˌem 'iː] [ə'nʌðər] " [lʊk] .

"	I	guess	I	was	giving	him	a	"	tell	me	another	"	look	.
"	我	猜测	我	曾是	给予	他	一个	"	告诉	我	其他	"	看	.

"我当时大概是给了他一个'你再说一遍'的眼神。"

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ɪn] [bæk] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

He	pointed	in	back	of	me	.
他	尖	在	后退	的	我	.

他指了指我身后。

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [muːn] ['kʌmɪŋ] [ʌp]['oʊvər][ðer; ðər] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .

"	Look	at	the	moon	coming	up	over	there	,	if	you	don't	believe	me	.
"	看	在	这	月亮	未来	向上	超过	那里	,	如果	你	不	相信	我	.

"如果你不相信我，就看看那边升起的月亮。"

[dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ɑːn] [ɜːrθ] ?

Did	you	ever	see	anything	like	that	on	Earth	?
做过	你	曾经	看	任何事物	喜欢	那	在	地球	?

你在地球上见过类似的景象吗?

" [ðæt] [kən'vɪnst] [ˌem 'iː] .

"	That	convinced	me	.
"	那	确信	我	.

"这让我信服了。"

[ðə; ði][oʊld] [muːn] [wʌz; wəz][hjuːdʒ] , [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [siː] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [ænd; ənd]

The	old	moon	was	huge	,	and	I	could	see	mountains	and	rivers	and
这	老的	月亮	曾是	巨大的	,	和	我	可以	看	山脉	和	河流	和

['siːz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

seas	on	it	,
海域	在	它	,

那轮古老的月亮巨大无比，我能看到月亮上的山川河流和海洋。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðæt] ['nætʃ(ə)rəl] [brɪdʒ] [aɪ'd] [riːd] [ə'baʊt] .

and	even	that	natural	bridge	I'd	read	about	.
和	甚至	那	自然的	桥	ID	读	关于	.

甚至还有我曾读到过的那座天然桥。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ][kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [siː] [ðə; ði] [kɜːrv] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ɑːn] [lʊ'net] !

Besides	,	I	could	even	see	the	curve	of	the	ground	on	Lunette	!
除了	,	我	可以	甚至	看	这	曲线	的	这	地面	在	眼镜	!

此外，我甚至能看到 Lunette 的地面弧度!

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪn]['bleɪzɪz] [dɪd] [aɪ] [get] [hɪr] ?
But how in blazes did I get here ?
但 如何 在 火焰 做过 我 得到 这里 ?

但我究竟是怎么到这儿来的?

" [ðɪs] [kən'træpʃn] , " ['joʊgi] [ɪk'spleɪnz] , " [wi:; wi] [kɔ:l] [ə; eɪ] ['mætər] [baːz] , [ʃɔ:rt] [fɔ:r; fər] ['mætər]
" This contraption , " Yogi explains , " we call a Matter BARS , short for Matter
" 这 装置 , " 瑜伽士 解释 , " 我们 称呼 一个 事情 酒吧 , 短的 为了 事情
['brɔ:dkæstɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'si:vɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] .
Broadcasting and Receiving Station .
广播 和 接收 车站 .

"这个装置，"瑜伽士解释说，"我们称之为物质广播接收站（Matter Broadcasting and Receiving Station）的简称。

[ˌaɪ 'ti:] [wɜ:rks] [ɑ:n] [ˌeɪtʃ'eɪtʃ'ɛf] — ['haɪpər] [haɪ] ['fri:kwənsi] — [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]
It works on HHF — hyper high frequency — and instead of sending out the
它 作品 在 hhf — 超 高的 频率 — 和 反而 的 发送 出去 这
['ɔ:rd(ə)neri] [taɪp] [ʌv; əv] ['reɪdioʊ] [weɪv] [leŋθs] [ˌaɪ 'ti:] ['brɔ:dkɑ:sts] ['mætər] .
ordinary type of radio wave lengths it broadcasts matter .
普通的 类型 的 收音机 海浪 长度 它 广播 事情 .

它工作在超高频（HHF）上，而且它发射的不是普通的无线电波，而是物质。

[ˌaɪ 'ti:] [wəʊnt] [wɜ:rk] [bɪ'twi:n] [tu:] [pɔɪnts] [ɑ:n] [ɜ:rθ] ;
It won't work between two points on Earth ;
它 惯于 工作 之间 二 积分 在 地球 ;

它无法在地球上的两点之间运行;

[ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [æt; ət] [li:st] - , - [maɪlz] [tu:; tə] [baʊns]
it has to have a distance of at least 200 , 000 miles to bounce
它 有 到 有 一个 距离 的 在 至少 - , - 英里 到 弹跳
[frʌm; frəm] .
from .
从 .

它必须有至少 20 万英里的距离才能反弹。

[wi:; wi] [baʊns] [stʌf] [ɔ:f] [ðə; ði] [mu:n] , [ænd; ənd] ['brɔ:dkæst] ['pi:p(ə)l] ,
We bounce stuff off the moon , and broadcast people ,
我们 弹跳 东西 离开 这 月亮 , 和 播送 人们 ,

我们把东西弹射到月球上，并向人们广播，

[ɪ'kwɪpmənt] — ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [les] [ðæn; ðən] - [paʊndz] — [bɪ'twi:n] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] [lʊ'net] . "
equipment — anything of less than 250 pounds — between Earth and Lunette . "
设备 — 任何事物 的 较少的 比 - 磅 — 之间 地球 和 眼镜 . "

地球和月球之间任何重量小于 250 磅的设备。

" [hu:] ['baʊnsɪz] [ðem; ðəm] ?
" Who bounces them ?
" WHO 弹跳 他们 ?

谁来接应他们?

[hu:] [ɪn] [tɑ:r'neɪʃn] [baʊnst] [ˌem 'i:] [hɪr] ? "
Who in tarnation bounced me here ? "
WHO 在 该死 弹跳 我 这里 ? "

到底是谁把我扔到这里来的?

" [ju:; jʊ] [baʊnst] [jɔ:r'self] , [frend] .
" You bounced yourself , friend .
" 你 弹跳 你自己 , 朋友 .

朋友，是你自己把自己弹起来的。

[jʊr; jər] [ˌspɔtweld] [mə'ʃi:n] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['kɑ:ntækt] [hɪr] [bɪ'twi:n] [ði:z] [tu:] [kɔɪlz] .
Your spotweld machine set up a contact here between these two coils .
你的 点焊 机器 放 向上 一个 接触 这里 之间 这些 二 线圈 .

你的点焊机在这里将这两个线圈连接起来。

['aʊər; ɑːr]['regjələr]['ɑːpəreɪtərz] [ɪ'stæblɪʃ] ['kɑːntækt][baɪ]['muːvɪŋ] [ðiːz] [tuː] [bɔːlz] [nɪr] [iːtʃ] ['ʌðər] [laɪk]
Our **regular** **operators** **establish** **contact** **by** **moving** **these** **two** **balls** **near** **each** **other** **like**
我们的 常规的 运营商 建立 接触 经过 移动 这些 二 球 靠近 每个 其他 喜欢
[ə; eɪ]['laidən][dʒɑːr] .
a **Leyden** **jar** **.**
一个 莱顿 罐 .

我们的常规操作人员通过像莱顿瓶一样将这两个球靠近来建立联系。

[jʊr; jər] [məˈʃiːn] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [ɪˈfekt] , [ænd; ənd][wʊʃ; wuːʃ] , [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] . "
Your **machine** **had** **the** **same** **effect** **,** **and** **whoosh** **,** **here** **you** **are** **.** **"**
你的 机器 有 这 相同的 影响 , 和 嗖! , 这里 你 是 . "

你的机器也产生了同样的效果，嗖的一声，你就到了这里。

" [lʊk] , [bʌd] , [aɪ] [rɪˈmembər] [ə; eɪ]['laidən][dʒɑːr][frʌm; frəm] [haɪ] [skuːl] ['saɪəns] ,
" **Look** **,** **Bud** **,** **I** **remember** **a** **Leyden** **jar** **from** **high** **school** **science** **,**
" 看 , 芽 , 我 记住 一个 莱顿 罐 从 高的 学校 科学 ,

"听着，巴德，我记得高中科学课上学过莱顿瓶。"

[bʌt; bət] [dɜːn] [ɪf] [aɪ] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðæt] [məˈlɑːki] .
but **durned** **if** **I** **follow** **the** **rest** **of** **that** **malarky** **.**
但 期间 如果 我 跟随 这 休息 的 那 说大话 .

但我才不会继续听下去呢。

" ['joʊgiz] ['getɪŋ] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
" **Yogi's** **getting** **impatient** **with** **me** **.**
" 瑜伽士的 获得 不耐烦 和 我 .

"Yogi 对我越来越不耐烦了。"

" [its] ['veri] ['sɪmp(ə)l] , ['piːtəz] .
" **It's** **very** **simple** **,** **Peters** **.**
" 它是 非常 简单的 , 彼得斯 .

"很简单，彼得斯。"

[səˈpoʊz] [juː; jʊ] ['wɔndəd] ['ɪntuː][ə; eɪ][ˌtiː 'viː]['stuːdioʊ] [wen] [ðə; ði] ['sɜːrkɪt] [wɜːr; wər]['oʊpən] — [jʊr; jər]
Suppose **you** **wandered** **into** **a** **TV** **studio** **when** **the** **circuits** **were** **open** **—** **your**
认为 你 漫步 进入 一个 电视 工作室 什么时候 这 电路 是 打开 — 你的
['pɪktʃər] [ænd; ənd] [vɔɪs] [wʊd] [biː; bi] ['brɔːdkæst] ['oʊvər] [ðæt] ['steɪʃ(ə)n] .
picture **and** **voice** **would** **be** **broadcast** **over** **that** **station** **.**
图片 和 嗓音 会 是 播送 超过 那 车站 .

假设你在电视台开播的时候误入了一家电视台——你的画面和声音就会通过该电视台播出。

[wel] ,
Well **,**
出色地 ,

出色地，

[ðæt] ['mætər] [baːz] ['kʌvər][wʌz; wəz][set][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['friːkwənsi] [fɔːr; fər] ['sendɪŋ] ['ɑːbdʒekts][ɔːr]
that **Matter** **BARS** **cover** **was** **set** **at** **the** **right** **frequency** **for** **sending** **objects** **or**
那 事情 酒吧 覆盖 曾是 放 在 这 正确的 频率 为了 发送 对象 或者
['piːp(ə)l][tuː; tə] [lʊˈnet] [ænd; ənd][juː; jʊ][wɜːr; wər] ['brɔːdkæst] [hɪr] .
people **to** **Lunette** **and** **you** **were** **broadcast** **here** **.**
人们 到 眼镜 和 你 是 播送 这里 .

Matter BARS 覆盖层被设置为向 Lunette 发送物体或人所需的正确频率，而你被广播到这里。

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [nɑːkt] [aʊt] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['ɪnsəleɪtɪŋ]
You **wouldn't** **have** **been** **knocked** **out** **if** **you** **had** **been** **inside** **the** **insulating**
你 不会 有 到过 敲门 出去 如果 你 有 到过 里面 这 绝缘
['kæbɪnət] ;
cabinet **;**
内阁 ;

如果你当时在保温柜里，就不会被击晕了；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][dʒʌst][felt][laɪk][ə; eɪ] [sniːz] . "

it	would	have	just	felt	like	a	sneeze	.	"
它	会	有	只是	毛毡	喜欢	一个	喷嚏	.	"

感觉就像打了个喷嚏一样。

" [soʊ] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['duːɪŋ] [hɪr] ?

"	So	what	are	you	doing	here	?
"	所以	什么	是	你	正在做	这里	?

“那你来这里做什么？”

" [ðɪs] [gai] [ɪz] ['selɪŋ] [ˌem 'iː][fæst] .

"	This	guy	is	selling	me	fast	.
"	这	盖伊	是	销售	我	快速地	.

“这家伙卖我卖得很快。”

" [ges] [aɪ'd]['prɑːbəbli] ['betər] [let][ðə; ði][ˌsiː 'oʊ] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ][ə'baʊt] [ðæt] .

"	Guess	I'd	probably	better	let	the	CO	talk	to	you	about	that	.
"	猜测	ID	大概	更好的	让	这	一氧化碳	讲话	到	你	关于	那	.

“我想我最好还是让指挥官跟你谈这件事吧。”

[bʌt; bət][fɜːrst] [tel] [ˌem 'iː][ə'baʊt][ðə; ði] ['sɪriːz] .

But	first	tell	me	about	the	Series	.
但	第一的	告诉	我	关于	这	系列	.

但首先请您介绍一下这部剧集。

" [soʊ][wiː; wi][bæt][ðə; ði] [briːz] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'baʊt] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn] [bæk] [ɑːn] [ɜːrθ] ,

"	So	we	bat	the	breeze	a	while	about	what	is	going	on	back	on	Earth	,
"	所以	我们	蝙蝠	这	微风	一个	尽管	关于	什么	是	去	在	后退	在	地球	,

于是我们闲聊了一会儿地球上正在发生的事情，

[ænd; ənd][aɪ][stɑːrt][tuː; tə]['wʌndər] [haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [bæk] [ðer; ðər] .

and	I	start	to	wonder	how	am	I	going	to	get	back	there	.
和	我	开始	到	想知道	如何	是	我	去	到	得到	后退	那里	.

我开始琢磨该怎么回去。

['joʊgi] [telz] [ˌem 'iː][tuː; tə][let][ðə; ði][ˌsiː 'oʊ] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] ,

Yogi	tells	me	to	let	the	CO	worry	about	that	,
瑜伽士	讲述	我	到	让	这	一氧化碳	担心	关于	那	,

Yogi告诉我让指挥官去操心这件事吧。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['ɔfɝz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][ə'raʊnd][ðə; ði][dʒɔɪnt] .

and	in	the	meantime	offers	to	show	me	around	the	joint	.
和	在	这	与此同时	优惠	到	展示	我	大约	这	联合的	.

与此同时，他还主动提出带我四处参观一下。

[ðeəz; ðəz][nɑːt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [ɑːn] [lʊ'net] — ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][sɔːlt]['wɔːtər] [leɪks] , ['laɪmstoʊn] [klɪfs]

There's	not	much	to	see	on	Lunette	—	nothing	but	salt	water	lakes	,	limestone	cliffs
有	不是	很多	到	看	在	眼镜	—	没有什么	但	盐	水	湖泊	,	石灰石	悬崖

, [ə; eɪ] [fjuː] ['skrɔːni] [triːz] ,

,	a	few	scrawny	trees	,
,	一个	很少	瘦弱的	树木	,

卢内特岛上没什么可看的——除了咸水湖、石灰岩峭壁和几棵瘦弱的树之外，什么也没有。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [wɪrd] [bʊʃɪz] [wɪð; wɪθ] [raʊnd] [θɪŋz] ['dæŋglɪŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [ðæt] [juːd]

and	some	weird	bushes	with	round	things	dangling	from	them	that	you'd
和	一些	诡异的	灌木丛	和	圆形的	事物	悬挂	从	他们	那	你会

[θɪŋk] [wʌz; wəz] ['greɪpfruːt] ,

think	was	grapefruit	,
思考	曾是	柚子	,

还有一些奇怪的灌木丛，上面垂着圆形的东西，你会以为是葡萄柚。

[ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [faʊnd] [aʊt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hɑːrd] [æz; əz] ['koʊkəˌnʌts] .

or	something	like	that	,	until	you	found	out	they	were	hard	as	coconuts	.
或者	某物	喜欢	那	,	直到	你	成立	出去	他们	是	难的	作为	椰子	.

或者类似的事情，直到你发现它们硬得像椰子一样。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plænt] [laɪf] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] ['klɔːrəfɪl] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [ɔːl'redi] ,

All	of	the	plant	life	looked	like	the	chlorophyll	people	had	been	there	already	,
全部	的	这	植物	生活	看起来	喜欢	这	叶绿素	人们	有	到过	那里	已经	,

所有的植物看起来都像是叶绿素人已经来过这里一样。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['teɪkən] [ə; eɪ] [bɪg] [hɔːl] [bæk] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['tuːθpeɪst] ['fæktriz; 'fæktəriz] .

and	had	taken	a	big	haul	back	to	their	toothpaste	factories	.
和	有	已采取	一个	大的	运输	后退	到	他们的	牙膏	工厂	.

他们把一大批货运回了牙膏工厂。

[ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [liːvz] [wɜːr; wər] ['iːðər] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ʃɑːr'truːz] [ɔːr] [ə; eɪ] [peɪl] ['kʌlər] [laɪk]

The	grass	and	leaves	were	either	a	kind	of	chartreuse	or	a	pale	color	like
这	草	和	树叶	是	任何一个	一个	种类	的	黄绿色	或者	一个	苍白	颜色	喜欢

[wiːk] [ˌɔːrɪndʒ'eɪd] .

weak	orangeade	.
虚弱的	橙汁	.

草和树叶要么是黄绿色，要么是像淡橙汁一样的浅色。

['faɪnəli] [wiː; wi] [teɪk] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌsiː 'oʊ] .

Finally	we	take	off	for	the	CO	.
最后	我们	拿	离开	为了	这	一氧化碳	.

最后我们起飞前往科罗拉多州。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [raɪt] [gai] ,

The	Captain	turned	out	to	be	a	right	guy	,
这	队长	转向	出去	到	是	一个	正确的	盖伊	,

事实证明，船长是个好人。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ʃʊr] [wʌz; wəz] [ˌʌp'set] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] ['æŋg(ə)l] .

but	he	sure	was	upset	about	the	security	angle	.
但	他	当然	曾是	沮丧的	关于	这	安全	角度	.

但他确实对安全问题感到不满。

[hiː; hi] ['kudnt] [help] ['grɪnɪŋ] , [ðoʊ] , [wen] ['joʊgi] [sed] ,

He	couldn't	help	grinning	,	though	,	when	Yogi	said	,
他	不能	帮助	咧嘴笑	,	尽管	,	什么时候	瑜伽士	说	,

不过，当尤吉说完这句话时，他还是忍不住咧嘴笑了。

" [aɪ] [stɪl] [θɪŋk] [its] [dæmd] ['fʌni] [ðæt] [ə; eɪ] [sə'vɪliən] [kʊd; kəd] ['stʌmb(ə)l] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [tɑːp] ['siːkrət]

"	I	still	think	it's	damned	funny	that	a	civilian	could	stumble	into	a	top	secret
"	我	仍然	思考	它是	该死的	有趣的	那	一个	平民	可以	绊倒	进入	一个	顶部	秘密

['ɑːrmi] [beɪs] - ,

army	base	100	,
军队	根据	-	,

"我仍然觉得一件非常滑稽的事情，一个平民竟然能误入一个绝密的军事基地 100，

- [maɪlz] [frʌm; frəm] [hoʊm] ! "

000	miles	from	home	!	"
-	英里	从	家	!	"

离家000英里！

" [wel] , ['piːtəz] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] , " [wiː; wi] [kɑːnt] ['veri] [wel] [send] [juː; jʊ] [bæk] [tə'naɪt]

"	Well	,	Peters	,	"	the	Captain	said	,	"	we	can't	very	well	send	you	back	tonight
"	出色地	,	彼得斯	,	"	这	队长	说	,	"	我们	不能	非常	出色地	发送	你	后退	今晚

['eniweɪ] ,

anyway	,
反正	,

"好吧，彼得斯，"船长说，"反正我们今晚也不能送你回去。"

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][bəuθ][ðə; ði]['regjələr]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][test]['steɪʃ(ə)n][æt; ət][jʊr; jər][plænt][ɪn]

because	**both**	**the**	**regular**	**station**	**and**	**the**	**test**	**station**	**at**	**your**	**plant**	**in**
因为	两个都	这	常规的	车站	和	这	测试	车站	在	你的	植物	在

[ʃɪ'kɑ:goʊ][ɑ:r; ər][kloʊzd] [naʊ] .

Chicago	**are**	**closed**	**now**	**.**
芝加哥	是	关闭	现在	.

因为你们芝加哥工厂的常规站点和测试站点现在都关闭了。

['ʌndər] ['ɔ:rd(ə)neri]['sɜ:rkəmstænsɪz][aɪ'd][hæv; həv][tu:; tə] [lɑ:k] [ju:; jʊ][ʌp] ,

Under	**ordinary**	**circumstances**	**I'd**	**have**	**to**	**lock**	**you**	**up**	**,**
在下面	普通的	情况	ID	有	到	锁	你	向上	,

正常情况下我必须把你关起来。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [si:] [haʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ˌju: 'es] !

but	**I**	**don't**	**see**	**how**	**you**	**can**	**escape**	**from**	**us**	**!**
但	我	不	看	如何	你	能	逃脱	从	我们	!

但我看不出你如何能逃脱我们的魔爪!

[goʊ] [bʌŋk] [wɪð; wɪθ]['joʊgi][ænd; ənd][let][ˌem 'i:] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər] .

Go	**bunk**	**with**	**Yogi**	**and**	**let**	**me**	**think**	**it**	**over**	**.**
去	假寐	和	瑜伽士	和	让	我	思考	它	超过	.

你去和Yogi一起睡，让我好好想想。

" [hi:; hi] [stɑ:pt] [ˌju: 'es][æz; əz][wi:; wi]['stɑ:rtɪd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][tent] .

"	**He**	**stopped**	**us**	**as**	**we**	**started**	**out**	**of**	**the**	**tent**	**.**
"	他	停止	我们	作为	我们	开始	出去	的	这	帐篷	.

"当我们走出帐篷时，他拦住了我们。"

" [ænd; ənd][men] , [ki:p] [jʊr; jər][lɪps] ['bʌtnd] .

"	**And**	**men**	**,**	**keep**	**your**	**lips**	**buttoned**	**.**
"	和	男人	,	保持	你的	嘴唇	纽扣	.

男人们，都给我闭嘴。

" [wi:; wi][dʒɔɪn][ðə; ði] ['fɛloʊz] [ænd; ənd] [tɔ:kt] [ə'baʊt] ['beɪsbɔ:l] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['kʌp(ə)l] ['aʊərz] .

"	**We**	**join**	**the**	**fellows**	**and**	**talked**	**about**	**baseball**	**for**	**a**	**couple**	**hours**	**.**
"	我们	加入	这	伙伴们	和	谈话	关于	棒球	为了	一个	夫妻	小时	.

"我们和他们一起聊了几个小时的棒球。"

[wi:; wi]['ɔ:rgənaɪzd][ə; eɪ] [geɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [ə'gri:d] [tu:; tə] [pleɪ] ['ʃɔ:rtstɑ:p] ,

We	**organized**	**a**	**game**	**for**	**the**	**next**	**day**	**,**	**and**	**I**	**agreed**	**to**	**play**	**shortstop**	**,**
我们	组织	一个	游戏	为了	这	下一个	天	,	和	我	同意	到	玩	游击手	,

我们安排了第二天的一场比赛，我同意担任游击手。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [aɪm]['hoʊpɪŋ][aɪ][wəʊnt][bi:; bi][ə'raʊnd][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

even	**though**	**I'm**	**hoping**	**I**	**won't**	**be**	**around**	**for**	**it**	**.**
甚至	尽管	我是	希望	我	惯于	是	大约	为了	它	.

虽然我希望自己不会亲眼目睹那一天。

[ðə; ði] ['kæptənz] [ri'ma:ks] ['hædnt] [meɪd] [ˌem 'i:] [fi:l] [tu:] ['i:zi] [ɑ:n] [ðæt] [skɔ:r] .

The	**Captain's**	**remarks**	**hadn't**	**made**	**me**	**feel**	**too**	**easy**	**on**	**that**	**score**	**.**
这	船长的	评论	之前没有	制成	我	感觉	也	简单的	在	那	分数	.

船长的话并没有让我在这方面感到安心。

[aɪ][æsk]['joʊgi] [haʊ] [kʌm] [ɔ:l][ðə; ði]['baɪsɪkəlz]['oʊvər][baɪ][ðə; ði]['pweblоʊ]['kæs(ə)l][ænd; ənd][hi:; hi]

I	**ask**	**Yogi**	**how**	**come**	**all**	**the**	**bicycles**	**over**	**by**	**the**	**pueblo**	**castle**	**and**	**he**
我	问	瑜伽士	如何	来	全部	这	自行车	超过	经过	这	普韦布洛	城堡	和	他

[ɪk'spleɪnz] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] ['brɔ:dkæst] ,

explains	**that**	**they**	**can**	**be**	**broadcast**	**,**
解释	那	他们	能	是	播送	,

我问尤吉，为什么普韦布洛城堡那边的自行车那么多，他解释说，它们可以广播。

['ʌnə'sembld] ,
unassembled **,**
未组装 ,

未组装的，

[wer] [ðə; ði][pɑ:rts][tu:; tə][ə; eɪ][dʒi:p][ɔ:r]['eni] ['ʌðər] [bɪg]['vi:əkl; 'vi:hɪkl] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] ['hevi] [fɔ:r; fər]
where **the** **parts** **to** **a** **jeep** **or** **any** **other** **big** **vehicle** **would** **be** **too** **heavy** **for**
在哪里 这 部分 到 一个 吉普车 或者 任何 其他 大的 车辆 会 是 也 重的 为了
[ðə; ði] ['mætər] [baːz] [tu:; tə]['hænd(ə)l] .
the **Matter** **BARS** **to** **handle** **.**
这 事情 酒吧 到 处理 .

吉普车或其他大型车辆的零件太重，Matter BARS 无法承受。

[hi:; hi] [sez] [ðeə(r)] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] [kru:z] [ə'saɪnd] [tu:; tə] [sər'veɪɪŋ] [ænd; ənd] ['mæpɪŋ] [lʊ'net] ,
He **says** **they're** **used** **by** **the** **crews** **assigned** **to** **surveying** **and** **mapping** **Lunette** **,**
他 说道 它们是 用过的 经过 这 船员 分配 到 测量 和 地图 眼镜 ,

他说，这些设备是分配给卢内特山勘测和测绘工作的团队使用的。

['meɪkɪŋ] [ˌdʒi:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l][ænd; ənd][bə'tænɪk(ə)l][sɜ˞'veɪz, 'sɜ˞:ˌveɪz] , [ænd; ənd] [ðæt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋ] .
making **geological** **and** **botanical** **surveys** **,** **and** **that** **sort** **of** **thing** **.**
制作 地质 和 植物 调查 , 和 那 种类 的 事物 .

进行地质和植物调查等等。

['joʊgi] [gets] [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['sli:pɪŋ] [bæg][ænd; ənd][wi:; wi] [stretʃ] [aʊt] ['ʌndər] [ðə; ði][stɑ:rz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
Yogi **gets** **me** **a** **sleeping** **bag** **and** **we** **stretch** **out** **under** **the** **stars** **in** **front** **of**
瑜伽士 获得 我 一个 睡眠 包 和 我们 拉紧 出去 在下面 这 明星 在 正面 的
[ðə; ði] ['laɪmstoʊn] ['kæs(ə)l] .
the **limestone** **castle** **.**
这 石灰石 城堡 .

Yogi 给我拿来一个睡袋，我们躺在石灰岩城堡前的星空下。

([mæn] , [ðæt] [θɪŋ] [ɪz] ['prɪti] [ɪn][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] , ['mɪstər] . ['prezɪdənt] .)
(Man , that thing is pretty in the moonlight , Mr . President .)
(男人 , 那 事物 是 漂亮的 在 这 月光 , 先生 . 总统 .)

（总统先生，那东西在月光下真漂亮。）

['læntərnz] ['hæŋɪŋ] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [keivz] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:]['spɑ:rk(ə)l] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][laɪk]
Lanterns **hanging** **in** **some** **of** **the** **caves** **made** **it** **sparkle** **here** **and** **there** **like**
灯笼 绞刑 在 一些 的 这 洞穴 制成 它 火花 这里 和 那里 喜欢
[ə; eɪ]['dʒaɪənt] [hʌŋk] [ʌv; əv]['dʒu:əlri] .
a **giant** **hunk** **of** **jewelry** **.**
一个 巨大的 帅哥 的 珠宝 .

一些洞穴里悬挂的灯笼让洞穴在灯光的映照下闪闪发光，就像一块巨大的珠宝。

[ænd; ənd][aɪ]['nevər] [bri:ðd] [sʌtʃ] [freʃ] , [swi:t] [er] [æz; əz] [ðæt] , ['enipleɪs] .
And **I** **never** **breathed** **such** **fresh** **,** **sweet** **air** **as** **that** **,** **anyplace** **.**
和 我 绝不 呼吸 这样的 新鲜的 , 甜的 空气 作为 那 , 任何地方 .

我从未在任何其他地方呼吸过如此清新、甘甜的空气。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [ˌsi: 'oʊ] [kɔ:lz]['joʊgi][ɪn][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kɑ:nfərəns] [ðæt] ['dʌznt] [ɪn'klu:d] [ˌem 'i:] ,
The **next** **day** **the** **CO** **calls** **Yogi** **in** **for** **a** **conference** **that** **doesn't** **include** **me** **,**
这 下一个 天 这 一氧化碳 呼叫 瑜伽士 在 为了 一个 会议 那 不 包括 我 ,

第二天，指挥官把尤吉叫去开会，但我没被叫去。

[soʊ][aɪ][get][ɪn][ɑ:n][ðə; ði] ['beɪsbɔ:l] [geɪm] ['æftər][ɔ:l] .
so **I** **get** **in** **on** **the** **baseball** **game** **after** **all** **.**
所以 我 得到 在 在 这 棒球 游戏 后 全部 .

所以我最终还是参与到了棒球比赛中。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [fʌn] , [tu:] .
It **was** **a** **lot** **of** **fun** **,** **too** **.**
它 曾是 一个 很多 的 乐趣 , 也 .

也很有趣。

- ['grævəti][ɪz] [mʌtʃ] [les] [ðæt][ʌv; əv] [ɜːrθ] [soʊ][aɪ] [meɪd] [sʌm; səm] ['prɪti] [waɪld] [θroʊz]

Lunette's	gravity	is	much	less	that	of	Earth	so	I	made	some	pretty	wild	throws
-	重力	是	很多	较少的	那	的	地球	所以	我	制成	一些	漂亮的	荒野	投掷

[ʌn'tɪl][aɪ][gɑːt]['ɔːrientɪd] .

until	I	got	oriented	.
直到	我	得到	定向	.

卢内特的重力比地球小得多，所以我在适应环境之前，投掷动作都非常不规范。

[æt; ət] [tʃaʊ] [taɪm][aɪ] [lætʃt] ['ɑːntə]['joʊgi] .

At	chow	time	I	latched	onto	Yogi	.
在	饭	时间	我	锁扣	到	瑜伽士	.

吃饭的时候，我缠上了Yogi。

" [heɪ] , [kɪd] , [wen] [duː][aɪ][get][aʊt][ʌv; əv] [hɪr] ?

"	Hey	,	kid	,	when	do	I	get	out	of	here	?
"	嘿	,	孩子	,	什么时候	做	我	得到	出去	的	这里	?

“嘿，孩子，我什么时候才能离开这里？”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][faɪn] [əd'ventʃər] , [bʌt; bət]['æftər][ɔːl] , [aɪ][gɑːt][ˌɑːblə'geɪʃənz] [bæk] [ɑːn] [ɜːrθ] . "

This	is	a	fine	adventure	,	but	after	all	,	I	got	obligations	back	on	Earth	.	"
这	是	一个	美好的	冒险	,	但	后	全部	,	我	得到	义务	后退	在	地球	.	"

这是一次很棒的冒险，但毕竟，我还有地球上的责任要承担。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [ðæt] ['iːzi] , [tʌk] .

"	It	may	not	be	that	easy	,	Tuck	.
"	它	可能	不是	是	那	简单的	,	塔克	.

“事情可能没那么容易，塔克。”

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['dʌznt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

The	Captain	doesn't	know	what	to	do	.
这	队长	不	知道	什么	到	做	.

船长不知道该怎么办。

[ˌeɪtʃ 'kjuː][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bʌst] [ə; eɪ] ['gæskɪt] [wen] [ðeɪ] [faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

HQ	is	going	to	bust	a	gasket	when	they	find	out	about	you	.
总部	是	去	到	摔碎	一个	垫片	什么时候	他们	寻找	出去	关于	你	.

总部要是知道你的事，肯定会气疯的。

['æftər][ɔːl] ,

After	all	,
后	全部	,

毕竟，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [huː] [hæz; həz] [meɪd] ['eni] [trɪps] [bæk] [sɪns] [wiː; wi][gɑːt] [hɪr] ,

the	Captain	is	the	only	one	who	has	made	any	trips	back	since	we	got	here	,
这	队长	是	这	仅有的	一	WHO	有	制成	任何	旅行	后退	自从	我们	得到	这里	,

自从我们来到这里之后，只有船长回过几次家。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ɪz][soʊ]['siːkrət] [ðæt] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] - ['piːp(ə)l][ɑːn] [ɜːrθ]

and	the	project	is	so	secret	that	not	more	than	20	people	on	Earth
和	这	项目	是	所以	秘密	那	不是	更多的	比	-	人们	在	地球

[hæv; həv] ['eni] ['ɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

have	any	inkling	of	it	.
有	任何	暗示	的	它	.

这个项目极其机密，地球上知道的人不超过 20 人。

" [aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə][flɪp][maɪ][lɪd] .

"	I	began	to	flip	my	lid	.
"	我	开始	到	翻动	我的	盖	.

我开始变得暴躁易怒。

" ['joʊgi] , " [aɪ] [sed] , " [haʊ] [mʌtʃ] [dʌz] [ðɪs] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][kɔːst] ? "

"	Yogi	,	"	I	said	,	"	how	much	does	this	project	cost	?	"
"	瑜伽士	,	"	我	说	,	"	如何	很多	做	这	项目	成本	?	"

"瑜伽士,"我说,"这个项目要多少钱?"

" ['plenti] , [tʌk] , [mɔːr] [ðæn; ðən] [juːd] [ɪ'mædʒɪn] .

"	Plenty	,	Tuck	,	more	than	you'd	imagine	.
"	很多	,	塔克	,	更多的	比	你会	想象	.

"很多,塔克,比你想象的还要多。"

[ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ðə; ði] [gaɪz] [juːz][fɔːr; fər][ðer; ðər][sɜ˞'veɪz, 'sɜ˞ːˌveɪz][ɪz] ['prɪti] [haɪ] - ['paʊərd] [stʌf] .

The	equipment	the	guys	use	for	their	surveys	is	pretty	high	-	powered	stuff	.
这	设备	这	伙计们	使用	为了	他们的	调查	是	漂亮的	高的	-	动力	东西	.

他们用于勘测的设备都是非常高端的玩意儿。

[waɪ] ? "

Why	?	"
为什么	?	"

为什么? "

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] ['pɑːkɪt] , [ðæts] [waɪ] .

"	Because	it's	coming	out	of	my	pocket	,	that's	why	.
"	因为	它是	未来	出去	的	我的	口袋	,	那就是	为什么	.

"因为是我自己掏腰包,所以才这样。"

[ænd; ənd][ˌem 'iː][ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][maɪ] ['bʌdiːz] [huː] [ɑːr; ər] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] [freɪt] [ɑːn] [ðiːz]

And	me	and	a	lot	of	my	buddies	who	are	paying	the	freight	on	these
和	我	和	一个	很多	的	我的	伙伴们	WHO	是	付费	这	货运	在	这些

[diːlz] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [sɪk] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ðæt] ['oʊnli] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ɔːr] ['twenti] ['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði]

deals	are	getting	sick	of	hearing	that	only	two	or	three	or	twenty	people	in	the
交易	是	获得	生病的	的	听力	那	仅有的	二	或者	三	或者	二十	人们	在	这

[hoʊl] [ˌjuː es 'eɪ] [noʊz] [ə'baʊt] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] ['siːkrət]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] .

whole	USA	knows	about	this	or	that	secret	project	.
所有的	美国	知道	关于	这	或者	那	秘密	项目	.

我和很多为这些交易买单的朋友都厌倦了听到全美国只有两三个人或者二十个人知道这个或那个秘密项目。

[sɪ'kjʊrəti] [ɪz][oʊ'keɪ] ,

Security	is	okay	,
安全	是	好的	,

安全方面没问题。

[bʌt; bət][dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] ['aʊər; ɑːr] ['mʌniːz]

but	don't	you	think	we	ought	to	know	something	about	what	our	money's
但	不	你	思考	我们	应该	到	知道	某物	关于	什么	我们的	钱的

['goʊɪŋ][fɔːr; fər] ?

going	for	?
去	为了	?

难道你不认为我们应该了解我们的钱都花在了哪里吗?

" [bɔɪ] , [ˌeɪ 'em][aɪ][ə; eɪ]['dʒiːniəs][æt; ət] ['pʊtɪŋ] [maɪ] [fʊt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] !

"	Boy	,	am	I	a	genius	at	putting	my	foot	in	it	!
"	男生	,	是	我	一个	天才	在	推杆	我的	脚	在	它	!

"哎呀,我真是个笨手笨脚的天才!"

[ðə; ði] ['laɪtər] ['grævəti][ɑːn] [lʊ'net] [mʌst; məst][ʌv; əv] [gɔːn] [tuː; tə][maɪ] [hed] .

The	lighter	gravity	on	Lunette	must	of	gone	to	my	head	.
这	打火机	重力	在	眼镜	必须	的	已消失	到	我的	头	.

Lunet 上较轻的重力一定是让我有点飘飘然了。

['joʊgi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['riːəl] ['fʌni] [lʊk] , [gɑːt][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [mes] ['teɪbl] , [ænd; ənd] [wɔːkt]
Yogi **gave** **me** **a** **real** **funny** **look** **,** **got** **up** **from** **the** **mess** **table** **,** **and** **walked**
瑜伽士 给予 我 一个 真实的 有趣的 看 , 得到 向上 从 这 混乱 桌子 , 和 步行
[ɔːf] .
off **.**
离开 .

尤吉给了我一个非常滑稽的眼神，然后从餐桌旁站起来，走开了。

[aɪ]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [swet] .
I **started** **to** **sweat** **.**
我 开始 到 汗 .

我开始冒汗。

[wʌt] [ðə; ði] [hek] [meɪd] [ˌem 'iː] [bloʊ] [ɔːf] [laɪk] [ðæt] ?
What **the** **heck** **made** **me** **blow** **off** **like** **that** **?**
什么 这 见鬼 制成 我 吹 离开 喜欢 那 ?

我到底是怎么了，才会那样突然发火?

[naʊ] [ðeɪ] ['riːəli] [wʊd] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɪ'kjʊrəti] [rɪsk] ,
Now **they** **really** **would** **think** **I** **was** **a** **security** **risk** **,**
现在 他们 真的 会 思考 我 曾是 一个 安全 风险 ,

现在他们真的会认为我构成安全隐患了。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ðeid] [dɪ'saɪd] [nɑːt][tuː; tə][let][ˌem 'iː][goʊ] [bæk] [æt; ət][ɔːl] ,
and **maybe** **they'd** **decide** **not** **to** **let** **me** **go** **back** **at** **all** **,**
和 或许 他们会 决定 不是 到 让 我 去 后退 在 全部 ,

或许他们会决定根本不让我回去。

[æt; ət] [liːst] [nɑːt][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [kɔːrt] - ['mɑːrʃ(ə)l][ɔːr] ['sʌmθɪŋ] .
at **least** **not** **until** **they** **had** **a** **court** **-** **martial** **or** **something** **.**
在 至少 不是 直到 他们 有 一个 法庭 - 武术 或者 某物 .

至少在经过军事法庭审判或其他程序之前不会这样。

['nætʃ(ə)rəli][aɪ][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər] ['mɪlətəri] ['siːkrɪts] ;
Naturally **I** **have** **plenty** **of** **respect** **for** **military** **secrets** **;**
自然 我 有 很多 的 尊重 为了 军队 秘密 ;

我当然非常尊重军事机密;

[its] [dʒʌst] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] ['voʊtɚz][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
it's **just** **that** **I** **think** **voters** **should** **have** **a** **little** **more** **information** **and** **a** **little**
它是 只是 那 我 思考 选民 应该 有 一个 小的 更多的 信息 和 一个 小的
[mɔːr] [seɪ] - [soʊ][ə'baʊt] [haʊ] ['aʊər; ɑːr] ['mʌni] [ɪz] [spent] .
more **say** **-** **so** **about** **how** **our** **money** **is** **spent** **.**
更多的 说 - 所以 关于 如何 我们的 钱 是 花费 .

我只是觉得选民应该对我们的钱是如何花掉的有更多的了解和更多的发言权。

[its] [ə; eɪ] [sɔːr] [pɔɪnt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
It's **a** **sore** **point** **with** **me** **.**
它是 一个 疮 观点 和 我 .

这是我一直耿耿于怀的事情。

[bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ]['stuːpɪd][taɪm][aɪ] [pɪk] [tuː; tə] [saʊnd] [ɔːf] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] !
But **what** **a** **stupid** **time** **I** **pick** **to** **sound** **off** **about** **it** **!**
但 什么 一个 愚蠢的 时间 我 挑选 到 声音 离开 关于 它 !

但我偏偏选了个愚蠢的时机来谈论这件事!

[ə; eɪ]['soʊldʒər] [kʌmz] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [telz] [ˌem 'iː][ðə; ði][ˌsiː 'oʊ] ['wɒnts][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .
A **soldier** **comes** **along** **and** **tells** **me** **the** **CO** **wants** **to** **see** **me** **.**
一个 士兵 来 沿着 和 讲述 我 这 一氧化碳 想要 到 看 我 .

一名士兵走过来告诉我，指挥官要见我。

[naʊ] [aɪ] [noʊ] [ðɪs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] .
Now I know this is it .
现在 我 知道 这 是 它 .

现在我知道就是这样了。

[bʌt; bət]['joʊgi][ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [bəuθ] [lʊkt] [æz; əz] ['frendli] [æz; əz]['evər] .
But Yogi and the Captain both looked as friendly as ever .
但 瑜伽士 和 这 队长 两个都 看起来 作为 友好的 作为 曾经 .

但瑜伽熊和船长看起来仍然像以往一样友好。

" ['piːtəz] , " [ðə; ði][ˌsiː 'oʊ] [sed] , " [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi]['juːsf(ə)l][tuː; tə][ˌjuː 'es] .
" Peters , " the CO said , " I think you can be useful to us .
" 彼得斯 , " 这 一氧化碳 说 , " 我 思考 你 能 是 有用 到 我们 .

“彼得斯，”指挥官说，“我认为你对我们有用。”

" [oʊ] , [oʊ] , [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] .
" Oh , oh , here it comes .
" 哦 , 哦 , 这里 它 来 .

“哦，哦，它来了。”

[ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [tɔːk] [ˌem 'iː]['ɪntuː] ['steɪɪŋ] [ʌp] [hɪr] .
They're going to try to talk me into staying up here .
它们是 去 到 尝试 到 讲话 我 进入 入住 向上 这里 .

他们会想办法说服我留在这里。

" [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][hæv; həv] ['fɪgjərd] [aʊt] [baɪ] [naʊ] [wʌt] [ðə; ði] [lʊ'net] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ɪz][ɔːl]
" I suppose you have figured out by now what the Lunette Project is all
" 我 认为 你 有 想 出去 经过 现在 什么 这 眼镜 项目 是 全部
[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,

我想你现在应该已经明白 Lunette 项目的全部意义所在了，

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [went] [ɑːn] .
" the Captain went on .
" 这 队长 去 在 .

船长继续说道。

" [juː; jʊ] [rɪ'membər] ['stɔːriz] [ɪn][ðə; ði]['pepərz][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ][ɑːn][ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv]
" You remember stories in the papers a few years ago on the possibility of
" 你 记住 故事 在 这 文件 一个 很少 年 前 在 这 可能性 的
[kri'eɪtɪŋ] [æn; ən][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['sætəlaɪt] [tuː; tə][juːz][æz; əz][ə; eɪ] [beɪs] [fɔːr; fər] ['gaɪdɪd] ['mɪsaɪlz] [ɪn] [keɪs]
creating an artificial satellite to use as a base for guided missiles in case
创建 一个 人造的 卫星 到 使用 作为 一个 根据 为了 引导 导弹 在 案件
[ʌv; əv][wɔːr] ?
of war ?
的 战争 ?

你还记得几年前报纸上报道过的，在战争时期，有可能制造一颗人造卫星作为导弹发射基地吗?

" [aɪ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" I nodded .
" 我 点头 .

我点了点头。

" [ðə; ði] ['stɔːriz] [wɜːr; wər] [hʌʃt] [ʌp] ['prɪti] [fæst] ,
" The stories were hushed up pretty fast ,
" 这 故事 是 静静地 向上 漂亮的 快速地 ,

“这些故事很快就被掩盖了。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['riːz(ə)n][wʌz; wəz][ðæt] [lʊ'net] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [dʒʌst][ə'baʊt] [ðen] .
and the reason was that Lunette was discovered just about then .
和 这 原因 曾是 那 眼镜 曾是 发现 只是 关于 然后 .

原因是 Lunette 正好在那时被发现。

[ðeɪ] [stɑ:pt] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [stɑ:pt] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt][ə'tɑ:mɪk] ['ri:sɜ:rtʃ]

They	stopped	talking	about	it	just	as	they	stopped	talking	about	atomic	research
他们	停止	说	关于	它	只是	作为	他们	停止	说	关于	原子	研究

['æftər][ðə; ði] [mən'hætən] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt]['stɑ:rtɪd] . "

after	the	Manhattan	project	started	.	"
后	这	曼哈顿	项目	开始	.	"

就像曼哈顿计划启动后他们不再谈论原子能研究一样，他们也不再谈论这件事了。

" ['lɪs(ə)n] , ['kæptɪn] , [pli:z] , " [aɪ] [sed] .

"	Listen	,	Captain	,	please	,	"	I	said	.
"	听	,	队长	,	请	,	"	我	说	.

"听我说，船长，"我说。

" [beg]['pɑ:rd(ə)n][fɔ:r; fər] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] , [bʌt; bət] [pli:z] [dəunt] [tel] [ˌem 'i:] ['eniθɪŋ] [ə; eɪ][sə'vɪliən] ['iznt]

"	Beg	pardon	for	interrupting	,	but	please	don't	tell	me	anything	a	civilian	isn't
"	求	赦免	为了	打断	,	但	请	不	告诉	我	任何事物	一个	平民	不是

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə] [noʊ] ,

supposed	to	know	,
据称	到	知道	,

"恕我打断一下，但请不要告诉我任何平民百姓不应该知道的事情。"

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] — [noʊ] [ə'fens] — [aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][get] [roʊpt] ['ɪntu:][ðə; ði]['ɑ:rmi][dʒʌst]

because	—	no	offense	—	I	don't	want	to	get	roped	into	the	Army	just
因为	—	不	罪行	—	我	不	想	到	得到	绳索	进入	这	军队	只是

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [noʊ] [tu:] [mʌtʃ] . "

because	I	know	too	much	.	"
因为	我	知道	也	很多	.	"

因为——恕我直言——我不想仅仅因为知道得太多就被卷入军队。

" [noʊ] [ə'fens] [tu:; tə][ju:; jʊ] , ['pi:təz] — [aɪm][nɑ:t] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][get][ju:; jʊ]['ɪntu:][ðə; ði]['ɑ:rmi] .

"	No	offense	to	you	,	Peters	—	I'm	not	trying	to	get	you	into	the	Army	.
"	不	罪行	到	你	,	彼得斯	—	我是	不是	尝试	到	得到	你	进入	这	军队	.

"彼得斯，我没有冒犯你的意思——我不是想让你参军。"

" [hi:; hi] [grɪnd] , [ænd; ənd][aɪ][felt][ə; eɪ][lɑ:t] ['betər] .

"	He	grinned	,	and	I	felt	a	lot	better	.
"	他	咧嘴一笑	,	和	我	毛毡	一个	很多	更好的	.

他咧嘴一笑，我感觉好多了。

" [let] [ˌem 'i:][goʊ][ɑ:n] .

"	Let	me	go	on	.
"	让	我	去	在	.

让我继续。

['joʊgi] [telz] [ˌem 'i:] [ðæt] [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mætər] [baːz] .

Yogi	tells	me	that	he	explained	to	you	something	about	the	Matter	BARS	.
瑜伽士	讲述	我	那	他	解释	到	你	某物	关于	这	事情	酒吧	.

瑜伽士告诉我，他向你解释了一些关于物质能量棒的事情。

[dɪd][ju:; jʊ][ˌʌndər'stænd][ˌaɪ 'ti:] ? "

Did	you	understand	it	?	"
做过	你	理解	它	?	"

你听懂了吗?

" ['prɪti] [wel] , [sɜ:r] .

"	Pretty	well	,	sir	.
"	漂亮的	出色地	,	先生	.

"还不错，先生。"

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['tiːtʃər] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ˌem 'iː] [siː] [ə; eɪ] ['glɪmər] [ʌv; əv]
He **should** **have** **been** **a** **teacher** **if** **he** **could** **make** **me** **see** **a** **glimmer** **of**
他 应该 有 到过 一个 老师 如果 他 可以 制作 我 看 一个 微光 的
[laɪt] [ɪn] [ðæt] [stʌf] .
light **in** **that** **stuff** **.**
光 在 那 东西 .

如果他能让我从那些东西里看到一丝光明，他应该去做老师。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [læft] [ænd; ənd]['joʊgi][gɑːt] [red] .
" **The** **Captain** **laughed** **and** **Yogi** **got** **red** **.**
" 这 队长 笑了 和 瑜伽士 得到 红色的 .

船长笑了，尤吉脸红了。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] .
" **He** **was** **.**
" 他 曾是 .

他是。

[ə'sɪstənt] [prə'fesər] [ʌv; əv][ɪˌlek'trɑːnɪks][æt; ət] [kə'lʌmbiə] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['sɪgnəl] [kɔːr] [pə'sweidid]
Assistant **Professor** **of** **Electronics** **at** **Columbia** **,** **before** **the** **Signal** **Corps** **persuaded**
助手 教授 的 电子学 在 哥伦比亚 , 前 这 信号 兵团 被说服
[hɪm; ɪm][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [speɪs] [kə'det] .
him **to** **become** **a** **Space** **Cadet** **.**
他 到 变得 一个 空间 学员 .

在加入信号兵团成为一名太空学员之前，他曾是哥伦比亚大学电子学系的助理教授。

" [maɪ] [feɪs] [wʌz; wəz] [red] [ðen] .
" **My** **face** **was** **red** **then** **.**
" 我的 脸 曾是 红色的 然后 .

“当时我的脸都红了。”

" [wel] ,
" **Well** **,**
" 出色地 ,

“出色地，

[ɑːn][ðə; ði] ['mɪləteri] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['mɪʃ(ə)n] [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['rɪŋklz]
on **the** **military** **nature** **of** **our** **mission** **we** **have** **just** **a** **few** **more** **wrinkles**
在 这 军队 自然 的 我们的 使命 我们 有 只是 一个 很少 更多的 皱纹
[tuː; tə]['aɪərn][aʊt] ,
to **iron** **out** **,**
到 铁 出去 ,

关于我们任务的军事性质，还有一些细节需要完善。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [went] [ɑːn] ,
" **the** **Captain** **went** **on** **,**
" 这 队长 去 在 ,

船长继续说道：

" [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [els] [hæz; həz] [kʌm] [ʌp] [ðæt] [wiː; wi] [θɪŋk] [hæz; həz][ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr]
" **but** **something** **else** **has** **come** **up** **that** **we** **think** **has** **a** **lot** **more**
" 但 某物 别的 有 来 向上 那 我们 思考 有 一个 很多 更多的
[sɪg'nɪfɪkəns] [ðæn; ðən] ['gaɪdɪd] ['mɪsaɪlz] . "
significance **than** **guided** **missiles** **.** **"**
意义 比 引导 导弹 . "

“但是，我们发现了一些比导弹更重要的东西。”

" [aɪ][toʊld][ðə; ði] ['kæptɪn] [aɪ] [θɔːt] [juːd] [help] [ˌjuː 'es] , " ['joʊgi] [sed] ,
" **I** **told** **the** **Captain** **I** **thought** **you'd** **help** **us** **,** **"** **Yogi** **said** **,**
" 我 讲述 这 队长 我 想法 你会 帮助 我们 , " 瑜伽士 说 ,

“我告诉船长，我觉得你会帮我们，”尤吉说。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [wʌt] [ju:; jʊ] [sed] [ə'baʊt]['si:krət]['prɑ:dʒɛkts, prɑ:'dʒɛkts][ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ] .

"	because	of	what	you	said	about	secret	projects	a	while	ago	.
"	因为	的	什么	你	说	关于	秘密	项目	一个	尽管	前	.

“因为你之前说过一些关于秘密项目的话。”

" [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'fju:zd] .

"	Now	I	am	confused	.
"	现在	我	是	使困惑	.

我现在很困惑。

[soʊ][aɪ][dəunt][laɪk][soʊ] [mʌtʃ] ['si:krəsi] , [soʊ] [ðeɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][help][ðer; ðər]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt]

So	I	don't	like	so	much	secrecy	,	so	they	think	I	can	help	their	project
所以	我	不	喜欢	所以	很多	保密	,	所以	他们	思考	我	能	帮助	他们的	项目

?

?
?

我不喜欢保密，所以他们认为我可以帮助他们的项目？

[aɪ][dəunt][get][ˌaɪ 'ti:] .

I	don't	get	it	.
我	不	得到	它	.

我不明白。

[aɪ][dəunt][get][ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ɔ:l] .

I	don't	get	it	at	all	.
我	不	得到	它	在	全部	.

我完全不明白。

" ['joʊgi] [wɪl] [ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['saɪəns] [pɑ:rt] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] .

"	Yogi	will	explain	the	science	part	,	"	the	Captain	said	.
"	瑜伽士	将要	解释	这	科学	部分	,	"	这	队长	说	.

“Yogi会解释其中的科学原理，”船长说道。

" [aɪm][dʒʌst][ə; eɪ] [pʌb'lɪsəti] [mæn][maɪ'self] , [nɑ:t][ə; eɪ] ['ti:tʃər] .

"	I'm	just	a	publicity	man	myself	,	not	a	teacher	.
"	我是	只是	一个	宣传	男人	我	,	不是	一个	老师	.

“我本人只是个宣传人员，不是老师。”

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [pʌb'lɪsəti] [mæn] , ['pi:təz] , [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][kæn; kən][ju:z][ju:; jʊ] .

But	as	a	publicity	man	,	Peters	,	I	think	we	can	use	you	.
但	作为	一个	宣传	男人	,	彼得斯	,	我	思考	我们	能	使用	你	.

但彼得斯，作为一名宣传人员，我认为我们可以利用你。

[wʊd] [ju:; jʊ][bi:; bi] [geɪm] [tu:; tə][traɪ][ə; eɪ][dʒɑ:b] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ?

Would	you	be	game	to	try	a	job	that	could	be	very	important	?
会	你	是	游戏	到	尝试	一个	工作	那	可以	是	非常	重要的	?

你愿意尝试一份可能非常重要的工作吗？

" [aɪ]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] , [stɪl] [kən'fju:zd] [bʌt; bət] ['wɪlɪŋ] .

"	I	nodded	,	still	confused	but	willing	.
"	我	点头	,	仍然	使困惑	但	愿意的	.

我点点头，虽然仍然感到困惑，但表示愿意。

['joʊgi]['stɑ:rtɪd][baɪ] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðæt] [lʊ'net] [keɪm] ['ɪntu:] [ɪg'zɪstəns] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['mɪljən]

Yogi	started	by	explaining	that	Lunette	came	into	existence	about	a	hundred	million
瑜伽士	开始	经过	解释	那	眼镜	来了	进入	存在	关于	一个	百	百万

['jɪrz] [ə'goʊ] ,

years	ago	,
年	前	,

尤吉首先解释说，月牙形镜大约在一亿年前出现。

[ə; eɪ] ['fɪgjər] [ðə; ði][dʒɪ'ɔlədʒɪsts] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][baɪ] ['meʒərɪŋ] [ðə; ði][ˌreɪdioʊæk'tɪvəti][ʌv; əv][ðə; ði]

a	figure	the	geologists	came	up	with	by	measuring	the	radioactivity	of	the
一个	数字	这	地质学家	来了	向上	和	经过	测量	这	放射性	的	这

[ju'reɪniəm] [hɪr] [ænd; ənd] [kəm'pɛrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ju'reɪniəm][ɑːn] [ɜːrθ] .

uranium	here	and	comparing	it	with	that	of	uranium	on	Earth	.
铀	这里	和	比较	它	和	那	的	铀	在	地球	.

这是地质学家通过测量这里铀的放射性并将其与地球上铀的放射性进行比较而得出的数字。

" [bʌt; bət] , [ɪn] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði][ˌreɪdioʊæk'tɪvəti][ʌv; əv][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	But	,	in	studying	the	radioactivity	of	the	elements	here	,	"	he	said	,
"	但	,	在	学习	这	放射性	的	这	元素	这里	,	"	他	说	,

“但是，在研究这里元素的放射性时，”他说，

" [wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] ['sʌmθɪŋ] [els] . . . ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [hoʊl]

"	we	have	discovered	something	else	.	.	.	something	that	could	change	the	whole
"	我们	有	发现	某物	别的	.	.	.	某物	那	可以	改变	这	所有的

['pɪktʃər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [bæk] [ɑːn] [ɜːrθ] .

picture	of	things	back	on	Earth	.
图片	的	事物	后退	在	地球	.

“我们还发现了其他东西……一些可能会改变地球上一切事物面貌的东西。”

[wiː; wi] [faʊnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['glɪmər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

We	found	out	about	it	,	at	least	a	glimmer	of	it	,
我们	成立	出去	关于	它	,	在	至少	一个	微光	的	它	,

我们发现了一些端倪，至少是一点点线索。

['ɔːlmoʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][gɑːt][ʌp] [hɪr] ,

almost	as	soon	as	we	got	up	here	,
几乎	作为	很快	作为	我们	得到	向上	这里	,

我们刚到这里不久，

[bʌt; bət][wiː; wi]['wɑːntɪd][tuː; tə][rʌn][ə; eɪ] [hoʊl] [sluː] [ʌv; əv]

but	we	wanted	to	run	a	whole	slew	of
但	我们	通缉	到	跑步	一个	所有的	一万	的

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][let] [ɑːr'selvz] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

experiments	before	we	let	ourselves	believe	that	it
实验	前	我们	让	我们自己	相信	那	它

[wʌz; wəz] [truː] .

was	true	.
曾是	真的	.

但在相信这是真的之前，我们想进行一系列实验。

" [seɪ] , [tʌk] , [wɒts] [ðæt] ['bændɪdʒ] [ɑːn][jʊr; jər][hænd][fɔːr; fər] ?

"	Say	,	Tuck	,	what's	that	bandage	on	your	hand	for	?
"	说	,	塔克	,	是什么	那	绷带	在	你的	手	为了	?

“塔克，你手上缠着的绷带是做什么用的？”

" [aɪ][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['sʌbdʒekt] ,

"	I	was	surprised	at	his	sudden	change	of	subject	,
"	我	曾是	惊讶	在	他的	突然	改变	的	主题	,

“他突然转换话题，我感到很意外。”

[bʌt; bət][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] [aɪ][hæd; həd] [bəːnd] [maɪ][hænd][ɑːn][ðə; ði] [ˌspɔtweld] [mə'ʃiːn] [ðə; ði]

but	I	told	him	how	I	had	burned	my	hand	on	the	spotweld	machine	the
但	我	讲述	他	如何	我	有	烧伤	我的	手	在	这	点焊	机器	这

[naɪt] [bɪ'fɔːr] .

night	before	.
夜晚	前	.

但我告诉他，前一天晚上我在点焊机上烫伤了手。

" [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][hɜːrt] [naʊ] ? "
" Does it hurt now ? "
" 做 它 伤害 现在 ? "

现在疼吗?

" [hek] , [ˌaɪ 'tiː] [eint] ['nʌθɪŋ] , ['joʊgi] .
" Heck , it ain't nothing , Yogi .
" 赫克 , 它 不是 没有什么 , 瑜伽士 .

"哎呀，这算什么，尤吉。"

[lets] [get][ɑːn][wɪð; wɪθ][maɪ] ['fɪzɪks] ['les(ə)n] . "
Let's get on with my physics lesson . "
我们来吧 得到 在 和 我的 物理 课 . "

咱们继续上物理课吧。

" [duː][ˌem 'iː][ə; eɪ]['feɪvər] , [pliːz] .
" Do me a favor , please .
" 做 我 一个 偏爱 , 请 .

请帮我个忙。

[teɪk] [ɔːf][ðə; ði] ['bændɪdʒ] .
Take off the bandage .
拿 离开 这 绷带 .

取下绷带。

" [hiː; hi][wʌz; wəz]['riːəl] ['sɪriəs] , [soʊ][aɪ] [ˌʌn'waʊnd] [ðə; ði] ['bændɪdʒ] [ðə; ði] [nɜːrs] [pʊt][ɑːn] .
" He was real serious , so I unwound the bandage the nurse put on .
" 他 曾是 真实的 严肃的 , 所以 我 解开 这 绷带 这 护士 放 在 .

"他当时神情非常严肃，所以我解开了护士给他包扎的绷带。"

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['taɪni] [waɪt] [skɑːr] [wer] [ðə; ði][bɜːrn][hæd; həd] [bɪn] .
There was just a tiny white scar where the burn had been .
那里 曾是 只是 一个 微小的 白色的 瘢痕 在哪里 这 烧伤 有 到过 .

烧伤的地方只留下了一道很小的白色疤痕。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk][aɪ][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] [wiːks] [ə'goʊ] !
It looked like I had done it at least a couple of weeks ago !
它 看起来 喜欢 我 有 完毕 它 在 至少 一个 夫妻 的 周 前 !

看起来我至少两周前就做完了!

['joʊgi][ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [grɪnd] [laɪk] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['riːəl]
Yogi and the Captain looked at each other and grinned like they were real
瑜伽士 和 这 队长 看起来 在 每个 其他 和 咧嘴一笑 喜欢 他们 是 真实的
[praʊd] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] .
proud of something .
自豪的 的 某物 .

瑜伽熊和船长互相看了一眼，咧嘴一笑，好像他们真的为某件事感到非常自豪。

" [ðæts] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['les(ə)n] , [tʌk] .
" That's part of the lesson , Tuck .
" 那就是 部分 的 这 课 , 塔克 .

"这是教训的一部分，塔克。"

['aʊər; ɑːr][bɪg] [dɪ'skʌvəri] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'kriːst] [ˌreɪdioʊæk'tɪvəti][ʌv; əv][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] [hɪr]
Our big discovery is that the increased radioactivity of the elements here
我们的 大的 发现 是 那 这 增加 放射性 的 这 元素 这里
[ɑːn] [lʊ'net] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [mɪ'rækjələs] ['hiːlɪŋ] ['paʊər] [ɑːn]['eni] [ɪn'fekʃəs] [ɔːr]
on Lunette seems to have a miraculous healing power on any infectious or
在 眼镜 似乎 到 有 一个 神奇 康复 力量 在 任何 传染性 或者
[kə'mjuːnɪkəbl] [dɪ'ziːz] ,
communicable disease ,
传染性的 疾病 ,

我们的重大发现是，卢内特岛上元素的放射性增强似乎对任何传染性疾病都具有神奇的治愈能力。

[ænd; ənd][ɑːn]['eni]['ɪndʒəri][tuː; tə]['bɑːdi]['tɪsjuːz, 'tɪʃuːz] .

and	on	any	injury	to	body	tissues	.
和	在	任何	受伤	到	身体	组织	.

以及对身体组织的任何损伤。

['meɪbi] [juː; jʊ] [rɪ'membər] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əbaʊt][ðə; ðɪ][streɪndʒ] [ɪ'fekt] [ðæt][ðə; ðɪ][bɪ'kiːni][tests]

Maybe	you	remember	reading	a	little	about	the	strange	effect	that	the	Bikini	tests
或许	你	记住	阅读	一个	小的	关于	这	奇怪的	影响	那	这	比基尼	测试

[hæd; həd][ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] [juːst] [ɪkˌsperɪ'mentəli] .

had	on	some	of	the	animals	used	experimentally	.
有	在	一些	的	这	动物	用过的	实验	.

你可能还记得曾读到过一些关于比基尼实验对一些实验动物产生的奇怪影响的文章。

" [aɪ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	I	nodded	.
"	我	点头	.

我点了点头。

['joʊgi] [kən'tɪnjuːd] .

Yogi	continued	.
瑜伽士	持续	.

尤吉继续说道。

" [wiː; wi][dəunt] [noʊ] [jet] [dʒʌst] [haʊ] [ðɪs] [ˌreɪdioʊæk'tɪvəti][wɜːrks][ɑːn][ðə; ðɪ]['bɑːdi] .

"	We	don't	know	yet	just	how	this	radioactivity	works	on	the	body	.
"	我们	不	知道	然而	只是	如何	这	放射性	作品	在	这	身体	.

“我们还不清楚这种放射性物质对人体究竟是如何起作用的。”

[ɪn][fækt] , [wɪə(r)][nɑːt]['iːv(ə)n] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ][ˌreɪdioʊæk'tɪvəti][ə'loʊn] .

In	fact	,	we're	not	even	sure	it	is	the	radioactivity	alone	.
在	事实	,	是	不是	甚至	当然	它	是	这	放射性	独自的	.

事实上，我们甚至不确定这是否仅仅是放射性造成的。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] ['ædɪd] [ɪ'fekt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [lʊ'net] ['klaɪmət][ɔːr]['wɔːtər] .

There	may	be	some	added	effect	from	the	Lunette	climate	or	water	.
那里	可能	是	一些	额外	影响	从	这	眼镜	气候	或者	水	.

卢内特的气候或水质可能也会产生一些额外的影响。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [pruːvd] , [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['evriwʌn] [hɪr] ,

But	we	have	proved	,	to	the	satisfaction	of	everyone	here	,
但	我们	有	已证实	,	到	这	满意	的	每个人	这里	,

但我们已经证明，这一点令在场的所有人都感到满意：

[ðæt] ['ɔːlmoʊst][ɔːl] [ɜːrθ] [dɪ'ziːzɪz] [ænd; ənd][moʊst]['ɪndʒəriz][kæn; kən][biː; bi] [kjʊr] [ɑːn] [lʊ'net] .

that	almost	all	Earth	diseases	and	most	injuries	can	be	cured	on	Lunette	.
那	几乎	全部	地球	疾病	和	最多	受伤	能	是	治愈	在	眼镜	.

地球上几乎所有的疾病和大多数的伤病都可以在卢内特星球上治愈。

" [ðə; ðɪ] [mes] ['sɑːrdʒənt][hæd; həd][ə; eɪ] [trɪk] [niː] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [hɪr] .

"	The	mess	sergeant	had	a	trick	knee	when	he	came	here	.
"	这	混乱	军士	有	一个	诡计	膝盖	什么时候	他	来了	这里	.

“伙食班长刚来的时候膝盖有伤。”

[ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] ['dɪsə'pɪrd] [kəm'pliːtli] [wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] .

The	trouble	disappeared	completely	when	we	arrived	.
这	麻烦	消失	完全地	什么时候	我们	到达的	.

我们到达后，所有麻烦都消失了。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][dʒɪ'ɔlədʒɪsts][hæd; həd][æn; ən]['ʌlsər] .

One	of	the	geologists	had	an	ulcer	.
一	的	这	地质学家	有	一个	溃疡	.

其中一位地质学家患有胃溃疡。

['hæznt] [felt][ə; eɪ][peɪn] [sɪns] [ðə; ði]['sekənd] [deɪ] .

Hasn't	felt	a	pain	since	the	second	day	.
还没有	毛毡	一个	疼痛	自从	这	第二	天	.

从第二天起就没感觉到疼痛了。

[ə'nʌðər] [gai] [hæd; həd][sʌm; səm][bæd] ['paʊdər] [bɜːrn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [læb] [ɪk'sperɪmənt] [ðæt] ['dɪsə'pɪrd] ['oʊvər] [naɪt] ,

Another	guy	had	some	bad	powder	burns	from	a	lab	experiment	that	disappeared	over	night	,
其他	盖伊	有	一些	坏的	粉末	烧伤	从	一个	实验室	实验	那	消失	超过	夜晚	,

另一个人因为实验室实验被火药严重烧伤，但一夜之间就消失了。

[dʒʌst] [laɪk] [jʊr; jər][bɜːrn][dɪd] .

just	like	your	burn	did	.
只是	喜欢	你的	烧伤	做过	.

就像你被烧伤那样。

" [wen] [wiː; wi][fɜːrst] [sə'spektɪd] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] ,

"	When	we	first	suspected	what	was	going	on	,
"	什么时候	我们	第一的	怀疑	什么	曾是	去	在	,

“当我们最初怀疑发生了什么事时，

[wiː; wi] [æskt] [ðə; ði] [kruːˌ] [æt; ət]['sɪlvər] [sprɪŋ] [tuː; tə][send] [ʌp] [waɪt] [ræts] , ['gɪni] [pɪgz] ,

we	asked	the	crew	at	Silver	Spring	to	send	up	white	rats	,	guinea	pigs	,
我们	问	这	全体人员	在	银	春天	到	发送	向上	白色的	老鼠	,	几内亚	猪	,

我们要求银泉的工作人员送来白鼠、豚鼠，

[ænd; ənd][dɔːgz] , [wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] [frʌm; frəm]['kænsər][ænd; ənd][tiː] . [biː] . [θruː] ['reɪbiːz][tuː; tə] ['poʊlioʊ] ,

and	dogs	,	with	everything	from	cancer	and	T	.	B	.	through	rabies	to	polio	,
和	狗	,	和	一切	从	癌症	和	T	.	B	.	通过	狂犬病	到	脊髓灰质炎	,

还有狗，它们会患上从癌症、肺结核到狂犬病、脊髓灰质炎等各种疾病。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɜːr; wər][wʌn] ['hʌndrəd] [pər] [sent] ['pɜːrfɪkt] ,

and	the	results	were	one	hundred	per	cent	perfect	,
和	这	结果	是	一	百	每	中心	完美的	,

结果百分之百完美。

[wɪð; wɪθ] [kəm'pliːt] [rɪ'kʌvəri] [ɪn] ['evri] [keɪs] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [wiːk] .

with	complete	recovery	in	every	case	inside	of	a	week	.
和	完全的	恢复	在	每一个	案件	里面	的	一个	星期	.

所有病例均在一周内完全康复。

[ænd; ənd] , [ðɪs] [ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [ðeɪ] [steɪd] [kjʊr] [wen] [sent] [bæk] [tuː; tə] [ɜːrθ] .

And	,	this	is	important	,	they	stayed	cured	when	sent	back	to	Earth	.
和	,	这	是	重要的	,	他们	入住	治愈	什么时候	发送	后退	到	地球	.

而且，这一点很重要，他们被送回地球后仍然保持着治愈状态。

" ['joʊgiz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['bɜːrnɪŋ] [laɪk][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]['gɑːsp(ə)l] ['priːtʃəz] [æt; ət][ə; eɪ][rɪ'vaɪv(ə)l] ,

"	Yogi's	eyes	were	burning	like	one	of	them	gospel	preachers	at	a	revival	,
"	瑜伽士的	眼睛	是	燃烧	喜欢	一	的	他们	福音	传道者	在	一个	复兴	,

“瑜伽士的眼睛像福音布道会上的传教士一样，充满了激情。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] .

and	his	voice	was	shaking	.
和	他的	嗓音	曾是	摇晃	.

他的声音在颤抖。

[aɪ][wʌz; wəz]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [maɪ'self] .

I	was	catching	the	excitement	myself	.
我	曾是	捕捉	这	激动	我	.

我自己也感受到了那种兴奋。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [tʊk] ['oʊvər][ðə; ði]['stɔ:ri] .

The	Captain	took	over	the	story	.
这	队长	采取	超过	这	故事	.

船长接过了叙述的重任。

" [aɪ] [sə'poʊz] [jʊə(r)] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [wi:; wi][wɑ:nt][ʌv; əv][ju:; jʊ] ? "

"	I	suppose	you're	wondering	what	we	want	of	you	?	"
"	我	认为	你是	好奇	什么	我们	想	的	你	?	"

“我想你一定想知道我们想要你做什么吧？”

" [aɪ] [ʃʊr] [ˌeɪ 'em] .

"	I	sure	am	.
"	我	当然	是	.

当然是。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bɪg] [di:l] , ['iznt] [ˌaɪ 'ti:] ?

This	is	a	big	deal	,	isn't	it	?
这	是	一个	大的	交易	,	不是	它	?

这可是件大事，不是吗?

" [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][skɑ:r][ɑ:n][maɪ][hænd] [ə'gen] , [tu:; tə] [kən'vɪns] [maɪ'self]['noʊbɑ:di]

"	I	looked	at	the	little	scar	on	my	hand	again	,	to	convince	myself	nobody
"	我	看起来	在	这	小的	瘢痕	在	我的	手	再次	,	到	说服	我	无人

[wʌz; wəz] ['kɪdɪŋ] .

was	kidding	.
曾是	开玩笑	.

我又看了看手上的小疤痕，想让自己相信没有人是在开玩笑。

" [hɪəz] ['aʊər; ɑ:r]['prɑ:bləm] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r][plæn] , [tʌk] .

"	Here's	our	problem	,	and	our	plan	,	Tuck	.
"	这里是	我们的	问题	,	和	我们的	计划	,	塔克	.

“这就是我们的问题，也是我们的计划，塔克。”

['joʊgi][toʊld][ˌem 'i:] [wʌt] [ju:; jʊ] [sed] [ə'baʊt][ðə; ði]['tækspeɪəz] - [raɪt] [tu:; tə] [noʊ] [wer] [ðer; ðər]

Yogi	told	me	what	you	said	about	the	taxpayers	'	right	to	know	where	their
瑜伽士	讲述	我	什么	你	说	关于	这	纳税人	-	正确的	到	知道	在哪里	他们的

['mʌni] [ɪz]['goʊɪŋ] ,

money	is	going	,
钱	是	去	,

尤吉跟我说了你关于纳税人有权知道他们的钱花在了哪里的说法。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][taɪz][ɪn][wɪð; wɪθ] [wʌt] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][ˌju: 'es][ʌp] [hɪr] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] .

and	it	ties	in	with	what	a	lot	of	us	up	here	have	been	discussing	.
和	它	领带	在	和	什么	一个	很多	的	我们	向上	这里	有	到过	讨论	.

这也与我们很多人在这里讨论的话题不谋而合。

" [moʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['fɛloʊz] [ɑ:r; ər][laɪk]['joʊgi] — [tekniʃənz] [hu:] [tʃoʊz] [ðer; ðər][laɪn][ʌv; əv]

"	Most	of	our	fellows	are	like	Yogi	—	technicians	who	chose	their	line	of
"	最多	的	我们的	伙伴们	是	喜欢	瑜伽士	—	技术人员	WHO	选择	他们的	线	的

[wɜ:rk][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðeɪ] [kʊd; kəd][help] [meɪk] [ðə; ði][wɜ:rld][ə; eɪ] ['betər] [pleɪs] [tu:; tə]

work	because	they	thought	they	could	help	make	the	world	a	better	place	to
工作	因为	他们	想法	他们	可以	帮助	制作	这	世界	一个	更好的	地方	到

[lɪv; laɪv][ɪn] .

live	in	.
居住	在	.

“我们的大多数同事都像Yogi一样——他们是技术人员，选择从事自己的工作是因为他们认为可以帮助让世界变得更美好。

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [bɪgɪst] [ˌkɑːntrɪˈbjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]
Now that they have the chance to make the biggest contribution of their
现在 那 他们 有 这 机会 到 制作 这 最大 贡献 的 他们的
[hoʊl] [laɪvz; lɪvz] ,
whole lives ,
所有的 生活 ,

现在他们有机会做出他们一生中最伟大的贡献，

[ðeə(r)] [ɔːl] [hemd] [ɪn][baɪ]['mɪlətəri] ['rɪgəməroʊl] [ænd; ənd] [red] [teɪp] .
they're all hemmed in by military rigamarole and red tape .
它们是 全部 包边 在 经过 军队 繁文缛节 和 红色的 磁带 .

他们都被繁文缛节和官僚主义束缚住了。

[ˌaɪ 'tiː][goʊz] [ə'genst] [ðə; ði][greɪn][fɔːr; fər]['saɪəntɪsts] . "
It goes against the grain for scientists . "
它 去 反对 这 粮食 为了 科学家 . "

这与科学家们的普遍看法相悖。

" [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði]['ɑːrmi][ɪz] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [tɑːp]['siːkrət] ,
" You mean the Army is keeping the place top secret ,
" 你 意思是 这 军队 是 保持 这 地方 顶部 秘密 ,

你的意思是说，军方对这个地方严格保密?

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][kɑːnt][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] . . . [wel] , [ə; eɪ] [helθ] [rɪˈzɔːrt] ?
so it can't be used for a . . . well , a health resort ?
所以 它 不能 是 用过的 为了 一个 . . . 出色地 , 一个 健康 采取 ?

所以它不能用作……嗯，疗养胜地?

" [ðə; ði] ['kæptɪn] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" The Captain nodded .
" 这 队长 点头 .

船长点了点头。

" [aɪm][nɑːt]['ɑːrgjuːɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɪlətəri] ['riːz(ə)nz][fɔːr; fər][sɪ'kjʊrəti] .
" I'm not arguing with the military reasons for security .
" 我是 不是 争论 和 这 军队 原因 为了 安全 .

“我并不反对出于安全考虑的军事理由。”

['meɪbi] [ðeə(r)] [raɪt] [ɑːn] [ðæt] [skɔːr] .
Maybe they're right on that score .
或许 它们是 正确的 在 那 分数 .

也许他们在这点上是对的。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['piːp(ə)l][ɑːr; ər]['daɪɪŋ] ['evri] [deɪ] [ʌv; əv]
But in the meantime , thousands of people are dying every day of
但 在 这 与此同时 , 数千 的 人们 是 垂死 每一个 天 的
[dɪ'ziːz] ,
disease ,
疾病 ,

但与此同时，每天都有成千上万人死于疾病。

['niːdləsli] , [waɪl] [ðə; ði]['ɑːrmi] [kiːps] [ðə; ði]['siːkrət] [ðæt] [kʊd; kəd][end] [ðoʊz] ['dɛθs] .
needlessly , while the Army keeps the secret that could end those deaths .
不必要的 , 尽管 这 军队 保持 这 秘密 那 可以 结尾 那些 死亡人数 .

完全没有必要，而军队却保守着可以阻止这些死亡的秘密。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'ventʃuəli] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðeɪl] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] .
The people will find out about it eventually , and I don't think they'll like it .
这 人们 将要 寻找 出去 关于 它 最终 , 和 我 不 思考 他们会 喜欢 它 .

人们迟早会知道这件事，我想他们不会喜欢的。

[sə'poʊz] [jʊr; jər] ['mʌðər] [wɜːr; wər][tuː; tə][daɪ][ʌv; əv]['kænsər][ə; eɪ][fjuː] [mʌnθs] [frʌm; frəm] [naʊ] ,

Suppose	**your**	**mother**	**were**	**to**	**die**	**of**	**cancer**	**a**	**few**	**months**	**from**	**now**	**,**
认为	你的	母亲	是	到	死	的	癌症	一个	很少	几个月	从	现在	,

假设你的母亲几个月后因癌症去世，

[ænd; ənd][juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə][faɪnd][aʊt]['leɪtər][ðæt][hɜːr; hər] [deθ] [wʌz; wəz] [ʌn'nesəseri] ,

and	**you**	**were**	**to**	**find**	**out**	**later**	**that**	**her**	**death**	**was**	**unnecessary**	**,**
和	你	是	到	寻找	出去	之后	那	她	死亡	曾是	不必要	,

后来你才知道，她的死本是不必要的。

[ænd; ənd] [ðæt] [jʊr; jər] [oʊn] ['gʌvərnmənt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [stɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**that**	**your**	**own**	**government**	**could**	**have**	**stopped**	**it**	**.**
和	那	你的	自己的	政府	可以	有	停止	它	.

而你们自己的政府本来可以阻止这一切。

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?

What	**would**	**you**	**think**	**?**
什么	会	你	思考	?

你觉得呢?

[haʊ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , ['piːtəz] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ?

How	**about**	**it**	**,**	**Peters**	**,**	**are**	**you**	**with**	**us**	**?**
如何	关于	它	,	彼得斯	,	是	你	和	我们	?

彼得斯，你同意吗?

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ?

What	**do**	**you**	**say**	**?**
什么	做	你	说	?

你怎么说?

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] ['laʊdər][ænd; ənd]['fæstər][tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['præktɪkli] [aʊt]

"	**The**	**Captain**	**had**	**been**	**talking**	**louder**	**and**	**faster**	**till**	**he**	**was**	**practically**	**out**
"	这	队长	有	到过	说	更大声	和	快点	直到	他	曾是	几乎	出去

[ʌv; əv] [breθ] .

of	**breath**	**.**
的	气息	.

“船长说话的声音越来越大，语速越来越快，直到他几乎喘不过气来。”

" [aɪ][gɑːt][dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , ['kæptɪn] .

"	**I**	**got**	**just**	**one**	**thing**	**to**	**say**	**,**	**Captain**	**.**
"	我	得到	只是	一	事物	到	说	,	队长	.

船长，我只有一句话要说。

[maɪ]['beɪbi]['sɪstər][daɪd][ʌv; əv][tiː] . [biː] . [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [ˌeɪ'tiːnθ] ['bɜːrθdeɪ] [læst] [jɪr] .

My	**baby**	**sister**	**died**	**of**	**T**	**.**	**B**	**.**	**just**	**before**	**her**	**eighteenth**	**birthday**	**last**	**year**	**.**
我的	婴儿	姐姐	死亡	的	T	.	B	.	只是	前	她	第十八	生日	最后的	年	.

我妹妹去年在即将迎来十八岁生日之际因肺结核去世了。

[juː; jʊ][kæn; kən][bet][jʊr; jər]['bɑːtəm]['nɪk(ə)l][aɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɑːn] [ðɪs] [diːl] , [raɪt] [daʊn] [ðə; ði][laɪn]

You	**can**	**bet**	**your**	**bottom**	**nickel**	**I'm**	**with**	**you**	**on**	**this**	**deal**	**,**	**right**	**down**	**the**	**line**
你	能	赌注	你的	底部	镍	我是	和	你	在	这	交易	,	正确的	向下	这	线

.

:

.

你可以百分之百肯定，我在这件事上完全支持你。

[dʒʌst] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [skuːp] .

Just	**give**	**me**	**the**	**scoop**	**.**
只是	给	我	这	舀	.

告诉我内幕消息。

[aɪl] [goʊ] [ə'lɔːŋ] .
I'll **go** **along** **.**
患病的 去 沿着 .

我去。

" ['joʊgi][ænd; ənd][ðə; ði][ˌsiː 'oʊ] [slæpt] [ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði] [bæk] .
" **Yogi** **and** **the** **CO** **slapped** **me** **on** **the** **back** **.**
" 瑜伽士 和 这 一氧化碳 被掌掴 我 在 这 后退 .

"Yogi和指挥官拍了拍我的背。"

[ðeɪ] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['mɪstər] . ['prezɪdənt] ,
They **explained** **to** **me** **,** **Mr** **.** **President** **,**
他们 解释 到 我 , 先生 . 总统 ,

他们向我解释说，总统先生，

[ɔːl] [ə'baʊt] [ðɪs] ['siːkrət] [kən'greʃən(ə)l] ['hɪrɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][held][ɑːn][ðə; ði] [lʊ'net]
all **about** **this** **secret** **Congressional** **hearing** **to** **be** **held** **on** **the** **Lunette**
全部 关于 这 秘密 国会 听力 到 是 握住 在 这 眼镜
['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][nekst] [wiːk] ,
project **next** **week** **,**
项目 下一个 星期 ,

关于下周将举行的关于 Lunette 项目的秘密国会听证会的全部内容

[ænd; ənd] [haʊ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][goʊ][tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd][get][maɪ] ['kɑːŋgrəsmən] [tuː; tə] [sprɪŋ]
and **how** **I** **should** **go** **to** **Washington** **and** **get** **my** **Congressman** **to** **spring**
和 如何 我 应该 去 到 华盛顿 和 得到 我的 众议员 到 春天
[ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] [sər'praɪz] ['wɪtnəs] — [ə; eɪ][sə'vɪliən] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [lʊ'net] [ænd; ənd]
me **as** **a** **surprise** **witness** **—** **a** **civilian** **who** **had** **been** **to** **Lunette** **and**
我 作为 一个 惊喜 证人 — 一个 平民 WHO 有 到过 到 眼镜 和
[nuː] [ðə; ði] [skɔːr] .
knew **the** **score** **.**
知道 这 分数 .

我应该如何前往华盛顿，让我的国会议员安排我作为出人意料的证人出庭作证——我是一个去过卢内特并了解内情的平民。

[ðeɪ] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [wʌt] [strɪŋz] [tuː; tə] [pʊl] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [aɪ][kʊd; kəd][get][ɪn] ,
They **knew** **all** **about** **what** **strings** **to** **pull** **to** **be** **sure** **I** **could** **get** **in** **,**
他们 知道 全部 关于 什么 字符串 到 拉 到 是 当然 我 可以 得到 在 ,

他们很清楚该动用哪些关系才能确保我能进去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [helpt] [ˌem 'iː] ['fɪgjər] [aʊt] [wʌt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] .
and **they** **helped** **me** **figure** **out** **what** **I** **should** **say** **.**
和 他们 帮助 我 数字 出去 什么 我 应该 说 .

他们帮我想好了该说什么。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [maɪ][wɜːrd] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
They **seemed** **to** **think** **that** **my** **word** **,** **you** **know** **,**
他们 似乎 到 思考 那 我的 单词 , 你 知道 ,

他们似乎认为我的话，你知道，

[ðə; ði] [gaɪ] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,
the **guy** **on** **the** **street** **or** **something** **like** **that** **,**
这 盖伊 在 这 街道 或者 某物 喜欢 那 ,

街上的那个人之类的，

[wʊd] ['kæri] [sʌm; səm] [weɪt] [ænd; ənd] [meɪk] ['kɑːŋgrəs] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [helθ] ['æŋg(ə)l][ɑːn] [ðɪs]

would	carry	some	weight	and	make	Congress	see	that	the	health	angle	on	this
会	携带	一些	重量	和	制作	国会	看	那	这	健康	角度	在	这

[lʊ'net] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ɪz][ə; eɪ] [dɑːrnd] [saɪt] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði]['siːkrət]

Lunette	project	is	a	darned	sight	more	important	than	keeping	the	secret
眼镜	项目	是	一个	该死的	视线	更多的	重要的	比	保持	这	秘密

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['gaɪdɪd] ['mɪs(ə)l] ['steɪʃ(ə)n] .

of	a	guided	missile	station	.
的	一个	引导	导弹	车站	.

这将产生一定的影响，并让国会意识到，卢内特项目的健康问题远比保守导弹发射站的秘密重要得多。

[waɪ] , [fɔːr; fər] ['piːts] [seɪk] , ['mɪstər] . ['prezɪdənt] ['ʌŋk(ə)l][sæm] [oʊnz] [lʊ'net] , ['dʌznt] [hiː; hi] ?

Why	,	for	Pete's	sake	,	Mr	.	President	Uncle	Sam	owns	Lunette	,	doesn't	he	?
为什么	,	为了	皮特的	清酒	,	先生	.	总统	叔叔	山姆	拥有	眼镜	,	不	他	?

看在老天的份上，Lunette 不是山姆大叔总统拥有的吗?

[wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ['hiːrz] [ə'baʊt] [ðɪs] [ðeɪl] [wɑːnt][tuː; tə][get][ɪn][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][soʊ][bæd] [ðeɪl]

When	the	other	side	hears	about	this	they'll	want	to	get	in	on	it	so	bad	they'll
什么时候	这	其他	边	听到	关于	这	他们会	想	到	得到	在	在	它	所以	坏的	他们会

[biː; bi]['ɔːf(ə)l] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [gʊd] ['greɪsɪz] .

be	awful	anxious	to	stay	in	our	good	graces	.
是	可怕	焦虑的	到	停留	在	我们的	好的	恩典	.

当对方听到这件事后，他们会非常想参与其中，他们会非常渴望继续得到我们的好感。

['prɑːbəbli] [tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['iːv(ə)n] ['betər] ['mɪlətəri] [dɪ'fens] [ðæn; ðən] ['gaɪdɪd] ['mɪsaɪlz] .

Probably	turn	out	to	be	an	even	better	military	defense	than	guided	missiles	.
大概	转动	出去	到	是	一个	甚至	更好的	军队	防御	比	引导	导弹	.

或许它会成为比导弹更好的军事防御手段。

[taɪm] [wʌz; wəz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [naʊ] , [soʊ][dʒʌst][æt; ət][faɪv][ə'klɔk, əu-] , [wen] [aɪ]['dʒen(ə)rəli][rɪ'pɔːrt] [fɔːr; fər][wɜːrk] ,

Time	was	important	now	,	so	just	at	five	o'clock	,	when	I	generally	report	for	work	,
时间	曾是	重要的	现在	,	所以	只是	在	五	点钟	,	什么时候	我	一般来说	报告	为了	工作	,

时间现在很宝贵，所以就在五点钟，也就是我通常上班的时间，

['joʊgi][ænd; ənd][aɪ] [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['mætər] [baːz] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz] .

Yogi	and	I	walked	down	to	the	Matter	BARS	and	shook	hands	.
瑜伽士	和	我	步行	向下	到	这	事情	酒吧	和	摇晃	双手	.

我和Yogi走到Matter BARS酒吧，握了握手。

['joʊgi] [tʊk] [ə; eɪ]['poʊlərɔɪd] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ['stændɪŋ] [ðer; ðər][ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][prɪnt] .

Yogi	took	a	polaroid	picture	of	me	standing	there	and	gave	me	the	print	.
瑜伽士	采取	一个	宝丽来	图片	的	我	常设	那里	和	给予	我	这	打印	.

Yogi 用拍立得相机给我拍了一张照片，然后把照片打印出来给了我。

[juː; jʊ] [noʊ] , ['mɪstər] . ['prezɪdənt] , [aɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [heitid] [tuː; tə] [liːv] .

You	know	,	Mr	.	President	,	I	kind	of	hated	to	leave	.
你	知道	,	先生	.	总统	,	我	种类	的	憎恨	到	离开	.

总统先生，说实话，我真舍不得离开。

[ðæt] [lʊ'net] [ʃʊr] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [pleɪs] .

That	Lunette	sure	is	a	pretty	place	.
那	眼镜	当然	是	一个	漂亮的	地方	.

那座小月牙形山庄真是个漂亮的地方。

['joʊgi] [muːvd] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [bɔːlz] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [laɪk] [hiː; hi] [hæd; həd] [toʊld]

Yogi	**moved**	**the**	**two**	**little**	**balls**	**together**	**,**	**and**	**sure**	**enough**	**,**	**like**	**he**	**had**	**told**
瑜伽士	已搬	这	二	小的	球	一起	,	和	当然	足够的	,	喜欢	他	有	讲述

[ˌem 'iː] ,

me	**,**
我	,

尤吉把两个小球移到一起，果然，就像他告诉我的那样，

[aɪ] [felt] [laɪk] [aɪ] [wʌz; wəz] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv] ['sniːzɪŋ] .

I	**felt**	**like**	**I**	**was**	**catching**	**a**	**fit**	**of**	**sneezing**	**.**
我	毛毡	喜欢	我	曾是	捕捉	一个	合身	的	打喷嚏	.

我感觉自己好像要开始打喷嚏了。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [aɪ] [wʌz; wəz] [bæk] [æt; ət] [dɪ'vɜːrsɪfaɪd] , [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'strɪktɪd]

That	**was**	**all**	**,**	**and**	**there**	**I**	**was**	**back**	**at**	**Diversified**	**,**	**in**	**the**	**restricted**
那	曾是	全部	,	和	那里	我	曾是	后退	在	多元化	,	在	这	受限制的

['sɪgnəl] [kɔːr] ['sekʃ(ə)n] ,

Signal	**Corps**	**section**	**,**
信号	兵团	部分	,

事情就是这样，我又回到了多元化部队，被分到了限制级的信号兵团部门。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪn'spektər] ['sterɪŋ] [æt; ət] [ˌem 'iː] .

with	**the**	**inspector**	**staring**	**at**	**me**	**.**
和	这	检查员	凝视	在	我	.

检查员盯着我看。

[hiː; hi] [lʊks] ['redi] [tuː; tə] [pʊl] [ə; eɪ] [gʌn] [ɑːn] [ˌem 'iː] , [soʊ] [aɪ] [læf] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ,

He	**looks**	**ready**	**to**	**pull**	**a**	**gun**	**on**	**me**	**,**	**so**	**I**	**laugh**	**at**	**him**	**,**
他	看起来	准备好	到	拉	一个	枪	在	我	,	所以	我	笑	在	他	,

他看起来像是要拔枪指着我，所以我嘲笑他。

['nɜːrvəs] [æz; əz] [hek] [ˌɪn'saɪd] [bʌt; bət] ['traɪɪŋ] [nɑːt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

nervous	**as**	**heck**	**inside**	**but**	**trying**	**not**	**to**	**show**	**it**	**.**
紧张的	作为	见鬼	里面	但	尝试	不是	到	展示	它	.

内心紧张得要命，但努力不表现出来。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , [juː; jʊ] [siːn] [ə; eɪ] [goʊst] ? "

"	**What's**	**the**	**matter**	**,**	**you**	**seen**	**a**	**ghost**	**?**	**"**
"	是什么	这	事情	,	你	已见	一个	鬼	?	"

“怎么了，你看到鬼了吗？”

" [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ɪn] [ðæt] ['kæbɪnət] , ['piːtəz] ?

"	**How**	**did**	**you**	**get**	**in**	**that**	**cabinet**	**,**	**Peters**	**?**
"	如何	做过	你	得到	在	那	内阁	,	彼得斯	?

“彼得斯，你是怎么进入内阁的？”

" ['hiːz] ['riːəli] [mæd] , [ænd; ənd] [aɪm] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] .

"	**He's**	**really**	**mad**	**,**	**and**	**I'm**	**wondering**	**if**	**I**	**can**	**pull**	**it**	**off**	**.**
"	他是	真的	疯狂的	,	和	我是	好奇	如果	我	能	拉	它	离开	.

“他真的很生气，我在想我能不能成功。”

" [wel] , [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [spend] [ɔːl] [jʊr; jər] [taɪm] ['oʊvər] [hɪr] [baɪ] [jɔːr'self] ,

"	**Well**	**,**	**I**	**know**	**you**	**spend**	**all**	**your**	**time**	**over**	**here**	**by**	**yourself**	**,**
"	出色地	,	我	知道	你	花费	全部	你的	时间	超过	这里	经过	你自己	,

“嗯，我知道你一直都是一个人待在这里。”

[soʊ] [aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] ['sʌmwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [ðə; ði] [mə'nɑːtəni] .

so	**I**	**thought**	**maybe**	**someone**	**should**	**break**	**the**	**monotony**	**.**
所以	我	想法	或许	某人	应该	休息	这	单调	.

所以我想，或许应该有人打破这种单调乏味的生活。

[aɪ][dʒʌst] [krɔːld] [ɪn][ðer; ðər][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] ['mɪnɪts] [ə'goʊ][tuː; tə][sər'praɪz][juː; jʊ] .

I	just	crawled	in	there	a	couple	of	minutes	ago	to	surprise	you	.
我	只是	爬行	在	那里	一个	夫妻	的	分钟	前	到	惊喜	你	.

我几分钟前爬进去想给你个惊喜。

" ([ðæt] [wʌz; wəz] [truː] [ɪn][ə; eɪ] [wei] , ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] ?)

"	(	That	was	true	in	a	way	,	wasn't	it	?	)
"	(	那	曾是	真的	在	一个	方式	,	不是	它	?	)

（某种程度上来说，确实如此，不是吗？）

" [dəunt][duː] [ðæt] [ə'gen] , ['piːtəz] .

"	Don't	do	that	again	,	Peters	.
"	不	做	那	再次	,	彼得斯	.

"彼得斯，别再那样做了。"

[noʊ][hɑːrm] [dʌn] , [aɪ] [ges] ,

No	harm	done	,	I	guess	,
不	伤害	完毕	,	我	猜测	,

我想应该没什么大碍吧。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [muːvd] [ðoʊz] [tuː] ['lɪt(ə)l] [bɔːlz] [tə'geðər] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [juː; jʊ][ɪn][ðer; ðər]

but	if	I	had	moved	those	two	little	balls	together	without	seeing	you	in	there
但	如果	我	有	已搬	那些	二	小的	球	一起	没有	看到	你	在	那里

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] !

I	don't	know	what	would	have	happened	to	you	!
我	不	知道	什么	会	有	发生	到	你	!

但是，如果我没看到你在里面就把那两个小球放在一起，我不知道你会怎么样！

" [mɛ'biː] [juː; jʊ][dəunt] , [bʌt; bət][aɪ][duː] , [aɪ] [θɔːt] [tuː; tə][maɪ'self] .

"	Mebbe	you	don't	,	but	I	do	,	I	thought	to	myself	.
"	也许	你	不	,	但	我	做	,	我	想法	到	我	.

"也许你没有，但我有，"我心想。

[aɪ] [skræmd] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [aɪ][hæd; həd][hɪm; ɪm][soʊld][ɑːn] [maɪ]['stɔːri] .

I	scrammed	out	of	there	as	soon	as	I	was	sure	I	had	him	sold	on	my	story	.
我	混乱	出去	的	那里	作为	很快	作为	我	曾是	当然	我	有	他	卖	在	我的	故事	.

我确信我的故事让他信服后，就立刻逃离了那里。

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][ðə; ði]['stɔːri] , ['mɪstər] . ['prezɪdənt] ,

And	that's	all	there	is	to	the	story	,	Mr	.	President	,
和	那就是	全部	那里	是	到	这	故事	,	先生	.	总统	,

总统先生，故事到此就结束了。

[ɪk'sept] [ðæt] [læst] [wiːk] [laɪk][ə; eɪ] [dɑːrnd] [fuːl] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][drɑːp] [ðæt] ['pɪktʃər] .

except	that	last	week	like	a	darned	fool	I	had	to	drop	that	picture	.
除了	那	最后的	星期	喜欢	一个	该死的	傻子	我	有	到	降低	那	图片	.

只不过上周我像个傻瓜一样把那张照片删掉了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn]['joʊgi] [tʊk] [ʌv; əv][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['poʊlərɔɪd] ,

It	was	one	Yogi	took	of	me	with	his	Polaroid	,
它	曾是	一	瑜伽士	采取	的	我	和	他的	宝丽来	,

那是Yogi用他的宝丽来相机给我拍的照片。

['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['mætər] [baːz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [lʊ'net] ['koʊkəˌnʌts] ([ðə; ði] [bɔɪz] [kɔːl] [ðem; ðəm] - , [sɜːr]) .

standing	by	the	Matter	BARS	with	a	bunch	of	Lunette	coconuts	(	the	boys	call	them	Ikenuts	,	sir	)	.
常设	经过	这	事情	酒吧	和	一个	束	的	眼镜	椰子	(	这	男孩们	称呼	他们	-	,	先生	)	.

站在 Matter BARS 旁边，手里拿着一堆 Lunette 椰子（先生，孩子们称它们为 Ikenuts）。

[soʊ][maɪ] ['fɔːrmən] [siːz] [ðə; ði]['mænhoʊl]['kʌvər][ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ænd; ənd] [θɪŋks] [ðæt] ['sʌmθɪŋ]

So	my	foreman	sees	the	manhole	cover	in	the	picture	and	thinks	that	something
所以	我的	领班	看到	这	人孔	覆盖	在	这	图片	和	思考	那	某物

[mʌst; məst][biː; bi] ['fʌni] [ænd; ənd][tɜːrnz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ˌpɜːrsə'nel] ['mænɪdʒər] .

must	be	funny	and	turns	it	in	to	our	personnel	manager	.
必须	是	有趣的	和	转弯	它	在	到	我们的	人员	经理	.

我的工头看到照片里的井盖，觉得肯定有什么蹊跷，就把照片交给了人事经理。

[ænd; ənd][hiː; hi][tɜːrnz][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][ˌef biː 'aɪ] , [ænd; ənd][aɪ] ['wʊdnt] [tel] [ɪm] ['eniθɪŋ] ,

And	he	turns	it	over	to	the	FBI	,	and	I	wouldn't	tell	em	anything	,
和	他	转弯	它	超过	到	这	联邦调查局	,	和	我	不会	告诉	呃	任何事物	,

他把事情交给了联邦调查局，而我什么也没告诉他们。

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ði][klɪŋk] .

and	here	I	am	in	the	clink	.
和	这里	我	是	在	这	碰杯	.

而我，现在却身陷囹圄。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [aɪv] [faʊld] [ʌp][ðə; ði] [bɔɪz] - [plænz][tuː; tə][juːz][ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ]['siːkrət]

So	it	looks	like	I've	fouled	up	the	boys	'	plans	to	use	me	as	a	secret
所以	它	看起来	喜欢	我已经	犯规	向上	这	男孩们	-	计划	到	使用	我	作为	一个	秘密

['wepən] ,

weapon	,
武器	,

看来我破坏了他们利用我作为秘密武器的计划。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [aɪv] [faʊld] [ʌp][maɪ] [oʊn] [laɪf]['riːəl] [gʊd] [ən'les] [juː; jʊ][kæn; kən] ['fɪgjər]

and	it	looks	like	I've	fouled	up	my	own	life	real	good	unless	you	can	figure
和	它	看起来	喜欢	我已经	犯规	向上	我的	自己的	生活	真实的	好的	除非	你	能	数字

[aʊt][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][help][ˌem 'iː] .

out	a	way	to	help	me	.
出去	一个	方式	到	帮助	我	.

看来除非你能想办法帮帮我，否则我的生活真的被我搞砸了。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [kloʊz] [naʊ] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [hoʊl] [mes] [ʌp][tuː; tə][juː; jʊ] .

I	think	I	will	close	now	and	leave	the	whole	mess	up	to	you	.
我	思考	我	将要	关闭	现在	和	离开	这	所有的	混乱	向上	到	你	.

我想我就此打住，剩下的烂摊子就留给你处理吧。

[ə'biːdiəntli] [jɔːrz] ,

Obediently	yours	,
顺从地	你的	,

谨遵您的旨意，

[dʒoʊ]['piːtəz] .

Joe	Peters	.
乔	彼得斯	.

乔·彼得斯。

[ðə; ði] [waɪt] [haʊs]

THE	WHITE	HOUSE
这	白色的	房子

白宫

['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .

Washington	,	D	.	C	.
华盛顿	,	D	.	C	.

华盛顿特区

[dɪr] ['mɪstər] . ['piːtəz] :

Dear	Mr	.	Peters	:
亲爱的	先生	.	彼得斯	:

尊敬的彼得斯先生：

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['hæpi] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðæt] , [ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɑ:fɪs] ,

We	are	happy	to	learn	that	,	in	accordance	with	instructions	from	this	office	,
我们	是	快乐的	到	学习	那	,	在	根据	和	指示	从	这	办公室	,

我们很高兴得知，根据本办公室的指示，

[ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['ri:in'steitid][ɪn][jʊr; jər][dʒɑ:b][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˌef bi: 'aɪ][ænd; ənd][jʊr; jər]

you	have	been	reinstated	in	your	job	and	that	the	FBI	and	your
你	有	到过	恢复	在	你的	工作	和	那	这	联邦调查局	和	你的

[ɪm'plɔɪər] [ɑ:r; ər] [ˌri:ə'ʃuəd] [æz; əz][tu:; tə][jʊr; jər] ['lɔɪəlti] .

employer	are	reassured	as	to	your	loyalty	.
雇主	是	放心	作为	到	你的	忠诚	.

你已恢复工作，联邦调查局和你的雇主都确信你忠诚可靠。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [hæz; həz] [æskt] [ˌem 'i:][tu:; tə][ɪk'stend][hɪz; ɪz]['pɜ:rsən(ə)l][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tu:; tə][ju:; jʊ][tu:; tə]

The	President	has	asked	me	to	extend	his	personal	invitation	to	you	to
这	总统	有	问	我	到	延长	他的	个人的	邀请	到	你	到

[hæv; həv] [lʌntʃ] [æt; ət][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [nekst]['fraɪdeɪ] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn] ['wɑ:ʃɪŋtən] [fɔ:r; fər]

have	lunch	at	the	White	House	next	Friday	when	you	are	in	Washington	for
有	午餐	在	这	白色的	房子	下一个	星期五	什么时候	你	是	在	华盛顿	为了

[ðə; ði] ['hɪrɪŋ] .

the	hearing	.
这	听力	.

总统让我转达他亲自邀请您下周五在华盛顿参加听证会期间到白宫共进午餐的邀请。

[jʊr; jər]['stɔ:ri] ['ɪntrəstɪd] [hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hi:; hi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['pɜ:rsənəli] [ænd; ənd]

Your	story	interested	him	so	much	that	he	investigated	it	personally	and
你的	故事	感兴趣的	他	所以	很多	那	他	调查	它	亲自	和

['θɜ:rəli] .

thoroughly	.
彻底	.

你的故事引起了他的兴趣，他亲自进行了彻底的调查。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [sər'praɪz] [ɪn] [stɔ:r] [fɔ:r; fər] ['kɑ:ŋgrəs] [ænd; ənd][ðə; ði]

As	a	result	he	has	a	special	surprise	in	store	for	Congress	and	the
作为	一个	结果	他	有	一个	特别的	惊喜	在	店铺	为了	国会	和	这

[ə'merɪkən] ['pi:p(ə)l][ɑ:n]['fraɪdeɪ] .

American	people	on	Friday	.
美国人	人们	在	星期五	.

因此，他将于周五给国会和美国人民带来一个特别的惊喜。

[ɔ:l][aɪ][kæn; kən][daɪ'vʌldʒ][tu:; tə][ju:; jʊ][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz]['bɑ:rbər] ['feɪntɪd] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ]

All	I	can	divulge	to	you	at	this	time	is	that	his	barber	fainted	this	morning
全部	我	能	泄露	到	你	在	这	时间	是	那	他的	理发师	昏厥	这	早晨

[wen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [æt; ət][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [hɪz; ɪz] ['wi:kli] [trɪm] .

when	he	called	at	the	White	House	to	give	the	President	his	weekly	trim	.
什么时候	他	称为	在	这	白色的	房子	到	给	这	总统	他的	每周	修剪	.

目前我只能透露的是，他的理发师今天早上到白宫为总统每周理发时晕倒了。

['veri] ['tru:li] [jɔ:rz] ,

Very	truly	yours	,
非常	真的	你的	,

此致敬礼，

['rɑ:bərt] ['kɛnˌwʊd]

Robert	Kenwood
罗伯特	建伍德

罗伯特·肯伍德

['speʃ(ə)l] [ə'sɪstənt] [tu:; tə][ðə; ði]

Special	Assistant	to	the
特别的	助手	到	这

特别助理

['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]

President	**of**	**the**	**United**	**States**
总统	的	这	团结的	各州

美国总统

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神